

Radebeuler Amtsblatt



Lichterglanz & Budenzauber

Weihnachtsmarkt in Radebeul Altkötzschenbroda vom 3. bis 5. und 10. bis 12. Dezember 2010

Wenn der Geruch von Zimt, Nelken und Kardamom in der Luft liegt und vielleicht schon Schneeflocken tänzeln, dann ist es wieder Zeit für »Lichterglanz & Budenzauber«. Der Dorfanger von Altkötzschenbroda glänzt in sanftem Licht und der Winter dämpft den Lärm des nun fast vergangenen Jahres. Ein Glas Glühwein vom einheimischen Winzer in den Händen bringt wohlige Wärme und lässt die Dezemberrkälte schnell vergessen.

Der Weihnachtsmarkt »Lichterglanz und Budenzauber« ist ein Ort der Besinnlichkeit und inneren Einkehr. Fernab vom lauten Weihnachtstrubel und Konsumgedränge lädt Altkötzschenbroda am zweiten und dritten Adventswochenende ein, die Vorweihnachtszeit in familiärer Atmosphäre vor historischer Kulisse zu erleben. Bei stimmungsvoller Live-Musik und fröhlichem Theaterspiel, beim Basteln und Backen können die Gäste eine heimelige und heitere Stimmung spüren, wie es nur selten möglich ist in diesem wohl hektischsten Monat des Jahres.

Von staunenden und gespannten Blicken verfolgt, zaubert Herr Arnold Bösgetter in der Puppenschaubude mit seiner Kochshow »Fisch auf jeden Weihnachtstisch!«, bietet Olaf Böhme in seiner Geschenkubude allerhand kuriose Gaben feil und »Frau Holle verliert die Kontrolle« auf dem Dorfanger. Vor allem für Kinder bietet der Weihnachtsmarkt wieder besonders viel geheimnisvolle Abwechslung. Mit ungeduldiger Vorfreude lauschen sie in der Märchenstunde Weihnachtsgeschichten und Märchen wie »Der Fischer und seine Frau« oder »Hänsel und Gretel«. Bastel- und Schmiedewerkstätten, Ponyreiten und Bogenschießen, zauberhafte Weihnachtslieder aus aller Welt erleben die Besucher rund um die festlich geschmückte Weihnachtstanne. Bei einem Spaziergang über den Weihnachtsmarkt verführen Glühweinduft, süße und herzhaft Leckereien zum Verweilen und Naschen. Entspannt geht das bunte Markttreiben an einem vorüber.

In der Friedenskirche sind mit einem Gospelkonzert – »Misa Criolla und Navidad Nuestra« von Ariel Ramirez – eine Lateinamerikanische Weihnacht und mit dem Weihnachtssoratorium von Gottfried Heinrich Stölzel zwei besondere, musikalische Kostbarkeiten zu hören. Die Musik-

schule des Landkreises Meißen veranstaltet ein Weihnachtskonzert unter anderem mit Werken von Edvard Grieg und Gustav Holst. Traditionell stimmen Radebeuler Chöre am dritten Advent mit einem vielseitigen Liederrepertoire auf das Weihnachtsfest ein.

Der »Lichterpfad« von der Radebeuler Künstlerin Bärbel Voigt mit Weihnachtsmotiven aus dem Alten Testament nimmt den Besucher mit auf den Weg über den Dorfanger und noch tiefer in die innere Stille der Vorweihnachtszeit. Die Weihnachtsskrippe, eine Kunstinstallation gestaltet von Muriel Cornejo und César Olhagaray, erzählt die Geschichte von der Geburt des Christuskindes und erinnert an die christlichen Wurzeln des Weihnachtsfestes.

»Lichterglanz & Budenzauber« ist fürwahr ein Ort voller Glanz und Zauber, der Groß und Klein in seinen Bann zieht. Vor stimmungsvoller Kulisse lässt er bei Erwachsenen und Eltern die längst vergessene, kindliche Erwartung auf die Heilige Nacht wiederaufleben.

Sie und all die vergnügten Kinder erleben dort vorweihnachtliche Festtage voller Musik, Theater, Geschichten und Phantasie. Zwei einzigartige Adventswochenenden in Altkötzschenbroda, die man nicht verpassen sollte!

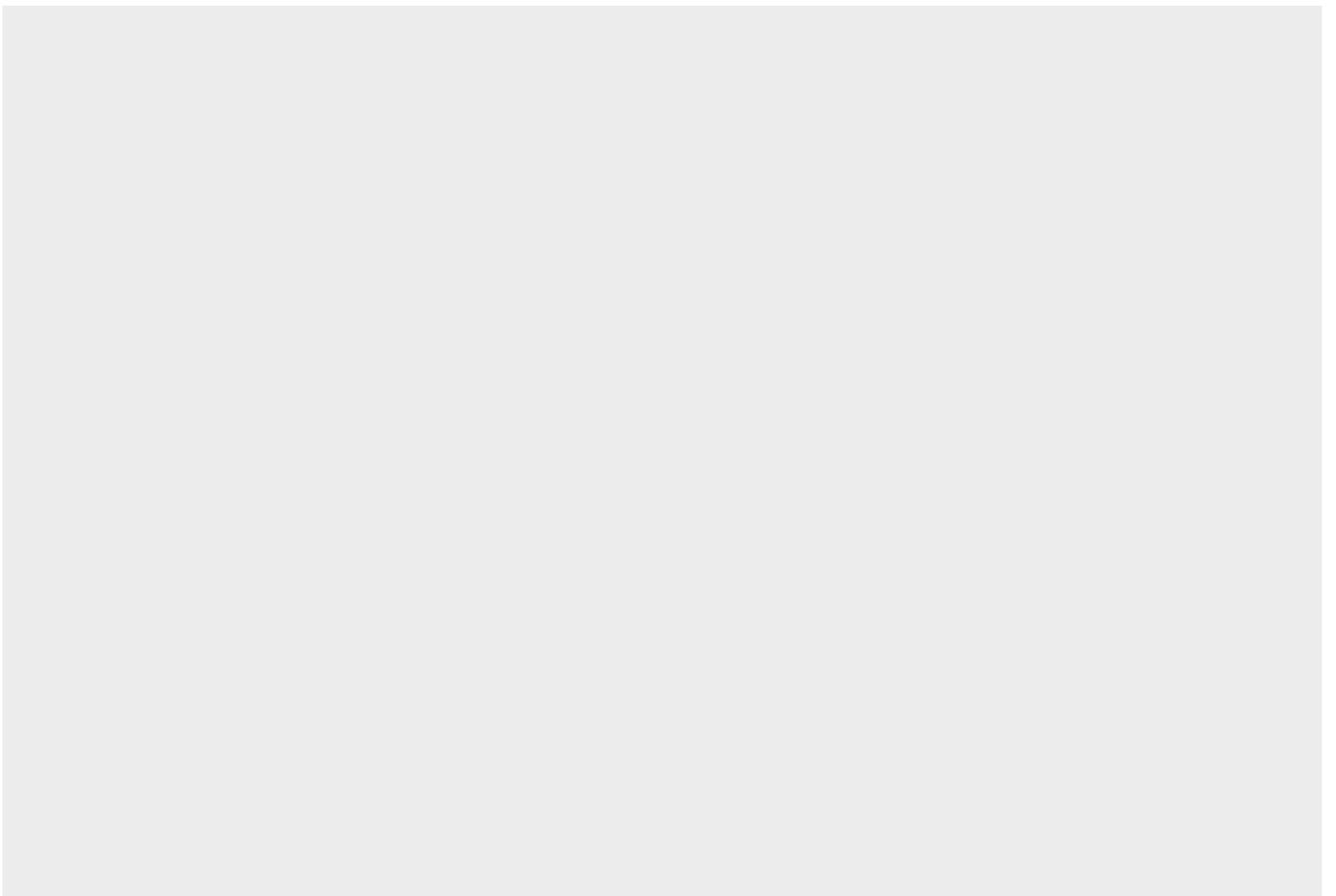
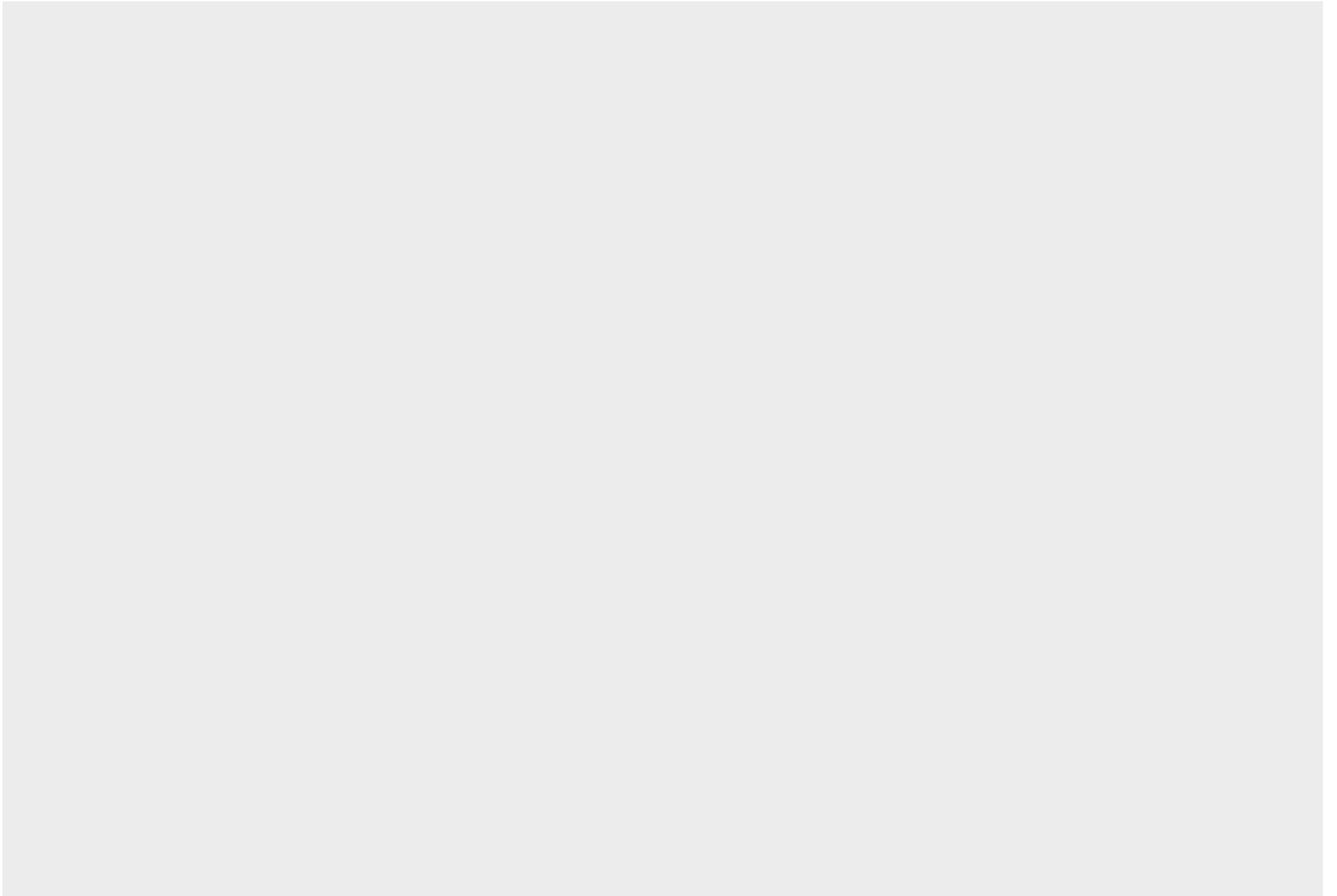
Programm: www.altkoetzschenbroda.de,
www.radebeul.de

Anne-K. Schöler-Rensch,
PR-Verantwortliche Weihnachtsmarkt



Öffnungszeiten:	Freitag	15.00 – 21.00 Uhr
	Sonntag	11.00 – 21.00 Uhr
	Sonntag	11.00 – 20.00 Uhr

Kontakt:	Stadtverwaltung Radebeul
	Amt für Kultur und Tourismus
	Telefon: 0351/8311 600
	Telefax: 0351/8311 633
	E-Mail: kulturamt@radebeul.de





AUS DEM INHALT

Aus dem Rathaus

- Rückblick 2010..... 4
- Veranstaltungen zum Stadtjubiläum 7
- Öffnungszeiten Stadtverwaltung 7
- Senioregeburtstage 7
- Hinweise Rechts- u. Ordnungsamt 7
- Ausschreibung Kunstpreis..... 8
- Ausgleichsbeträge San. Kötzschenbroda.... 8
- Information für Waldbesitzer 8
- Informationen zum Eisenbahnausbau 9
- Verleihung Bauherrenpreis 10
- 15 Jahre Wasservers. & Stadtentw. 11
- Interviewer für Zensus gesucht..... 12

Amtliches

- Öffentliche Einladungen 13
- Beschlüsse der Gremien 13
- Vergaben 14
- Änderung der Kostensatzung 14
- Bekanntmachung Landesdirektion 15
- Jahresabschluss WSR..... 16

Mitteilungen

- Programm Weihnachtsmarkt 18
- Weihnachten auf der Hauptstraße 19
- Tourist-Information 20
- Veranstaltungshinweise 21

www.radebeul.de – Branchenführer

Bestätigung der Aktualität notwendig

Auf der Homepage unserer Stadt besteht für Radebeuler Unternehmen die Möglichkeit eines Eintrages im Branchenverzeichnis. Dies wird zunehmend von Gewerbetreibenden genutzt. Es gibt verschiedene Arten der Präsentation unter www.radebeul.de

Der einfache Eintrag mit Adressdaten und Logo erfolgt kostenfrei. Die Erweiterung dieser »Visitenkarte« kann mit einer Verlinkung zur eigenen Homepage versehen werden oder es kann ein erweiterter Eintrag (z. B. Mehrfachverschlagverlinkung) vorgenommen werden. Detaillierte Informationen sind im Portal »Wirtschaft und Bauen« unter Menü-Punkt »Branchenführer« im Informationsblatt aufgeführt. Alle bereits im Branchenführer eingetragenen Unternehmen möchten wir daran erinnern, dass sie entsprechend § 4 (4) der Vereinbarung verpflichtet sind, im Monat Dezember die Aktualität Ihres Firmeneintrages an die Stadt Radebeul zu überprüfen und dies mitzuteilen, da ansonsten die Löschung des Eintrages erfolgen kann.

Die Bestätigung bzw. Korrektur des bestehenden Eintrages teilen Sie bitte mit an:
 Stadtverwaltung Radebeul,
 Projekt- und Investorenleitstelle,
 Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul
 Telefon: 0351/8311 910 bzw. per
 E-Mail: wifoe@radebeul.de

*Gabriele Bäßler, Referentin
 Projekt- und Investorenleitstelle*



Kostenfreie Rentenberatung
zweimal im Monat

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet i. A. jeden zweiten und vierten Donnerstag im Monat von 13.00 bis 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung statt. Es werden Kontenklärungs-, Renten-, Hinterbliebenenanträge und andere entgegen genommen. Hilfe beim Ausfüllen erfolgt. Die entsprechenden Formulare werden gestellt. **Die nächsten Termine sind der 9. und 23. Dezember 2010.**
 Bürgertelefon des Finanzamtes zur Rentenbesteuerung: 03521/718-21 22.

Planmäßige Straßensperrungen im Dezember 2010 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
Gartenstraße zwischen Turnerweg u. Barthübelstraße	bis zum 17.12. 2010	Instandsetzung Abwasserkanal, Trinkwasserleitung u. Straßenbau	Gesamtsperrung, Umleitung über Dresdner Straße
Elberadweg zwischen An der Festwiese und Panzerstraße	für 2 Jahre	Deichbau	Gesamtsperrung, Umleitung über Auenweg
Kötitzer Straße zw. E.-Schüller-Str. und Beginn H.-Ilgen-Str.	bis zum 03.12. 2010	Verlegung Gasleitung	Gesamtsperrung
Hermann-Ilgen-Straße zwischen Kötitzer Str. und Bahnhofstraße	vom 29.11. 2010 bis zum 17.12. 2010	Gasleitungsverlegung	Gesamtsperrung
Kiesgrubenweg	bis zum 18.12. 2010	Hausanschlüsse und Straßenbau	Gesamtsperrung

Rückblick 2010

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2010.
Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.



Amt für Bildung, Jugend und Soziales

- Zusammenlegung der Wohngeldbehörden Coswig und Radebeul zum 1.9.2010
- Fortführung der Freiwilligendienste in Kita Thomas Müntzer und Kita Harmoniestraße
- Fortführung Freiwillige in Obuchow zur Betreuung von Menschen mit Behinderung.

Kindertagesstätten

- 4. pädagogische Fachtagung für Eltern, Erzieher und Lehrer
- Erweiterung der Systembaumodule für den Hort Oberlößnitz inkl. Ausstattung
- Sponsoring der neun städtischen Kitas durch die Stadtwerke Elbtal GmbH seit 2000

Schulen

- Fortsetzung des Förderprogramms MEDIOS II in Radebeuler Schulen, 1. Fördermittelbescheid für die Grundschule Naundorf: Förderung von Server- und Netzwerktechnik sowie von Medienecken
- Ausstattung der kleinen Turnhalle am Lößnitzgymnasium mit Sportgeräten nach Sanierung.

Jugendfreizeit:

- Jugend- und Kulturzentrum »Weißes Haus«:
 - Anschaffung eines neuen Skater-Elementes
 - Nutzbarmachung der Räumlichkeiten in der ersten Etage
 - Durchführung von Fußball-, Volleyball- und Tischtennisturnieren
- Jugendtreff »Rat's-Keller«
 - Erweiterung um einen zusätzlichen Raum
 - Erweiterung der Sportangebote
 - Sommerferienprogramm: Graffitiworkshopwoche und Durchführung eines Jugendcamps als Kooperationsprojekt mit dem Freizeitzentrum Rosenhof
 - Radebeuler »JugendFreizeitGuide« im Internet

Amt für Kultur und Tourismus

- Ausstellung »100 Jahre Vor(Stadt)Geschichte« im Stadtmuseumsdepot Wasastraße anlässlich des Stadtjubiläums 75 Jahre Radebeul mit 10 fachspezifischen Vorträgen und zahlreichen Sonderführungen
- Verleihung des Kunstpreises an Prof. Dr. Dr. h.c. Heinrich Magirius

Feste und Märkte

- Frühlingsbauernmarkt, Herbst-Bauernmarkt und Töpfermarkt in Altkötzschenbroda
- 19. Karl-May-Festtage »Magische Stimmen«
- Jubiläumsfest 20. Herbst- und Weinfest mit XV. Internationalem Wandertheaterfestival »Viva la musica«
- Familienweihnachtsmarkt »Lichterglanz und Budenzauber« am 2. und 3. Advent in Altkötzschenbroda
- 96 Markttag des Wochenmarktes in Radebeul Ost und West

Sternwarte Radebeul

- ca. 16.000 Besucher
- drei neue Planetariumsprogramme
- Bestellung neuer Planetariumsprojektor mit finanziellen Mitteln der Stadt und des Kulturraumes, voraussicht. ab Sept. 2011 in Betrieb

Stadtgalerie

- 11 Ausstellungsprojekte (ca. 9.000 Besucher)
- Fortführung der Veranstaltungsreihe »(Basis)kultur im Dialog«
- Schenkung eines Aquarells von Gussy Hippold-Ahnert durch den Förderkreis der Stadtgalerie an die Städtische Kunstsammlung
- 23. Radebeuler Kasperjade (ca. 1.900 Besucher)
- 5. Radebeuler Begegnung von Zitzschewig nach Radebeul
- Koordination des Festprogramms zum 75-jährigen Stadtjubiläum mit ca. 60 Einzelveranstaltungen
- Intermediales Kunstprojekt zum Stadtjubiläum mit 41 Künstlern
- Sonderausstellung zum Stadtjubiläum, Heimatstube Kötzschenbroda
- Besucherrekord zum 32. Radebeuler Grafikmarkt (ca. 4.400 Besucher)

Stadtbibliothek

- mehr als 209.000 Entleihungen bei ca. 72.000 Besuchern
- 150 Veranstaltungen: Autorenlesungen, Buchvorstellungen, Vorlesestunden, Vorträge, Literaturgespräche, Ausstellungseröffnungen, Theater- und Puppentheater-Aufführungen, Konzerte, Literaturkino, Bibliothekseinführungen

Tourist-Information

- 4. Kultur- und Museumsnacht Radebeul/Coswig
- Abschluss des Projektes »Touristisches Leitsystem mit Erlebnisstationen an den Weinwanderwegen Radebeul« – Übergabe der 5 neuen Weinwanderwege im Mai 2010
- Erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem »Deutschen Journalisten Dienst« zu den Themen: Elberadweg – Radebeul als Ausgangspunkt, Historische Fortbewegungsmittel (Schmalspurbahn und Dampfschiffahrt), Wein, Weinwandern, Weinfeste
- Gestaltung eines neuen Imageflyers über Radebeul
- Teilnahme an Reisemessen
- Fortsetzung der Klassifizierung von Privatvermietern

Rückblick 2010

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2010. Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.

Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt

Sanierungsgebiet Radebeul-Ost

- Aufnahme in das neue Förderprogramm »Aktive Stadt- und Ortsteilzentren« SOP
- Durchführung der Bürgerbeteiligung zur Fortschreibung des Neuordnungskonzeptes für das Sanierungsgebiet Radebeul Ost
- weitere Ausgaben der Sanierungszeitung »Radebeul macht Dampf«
- Weiterführung der Vorbereitungen zur Verlängerung der Gartenstraße bis zur Schildenstraße
- Durchführung von Variantenvergleichen für das zukünftige Standesamt
- Vorbereitung von Sanierung und Umbau des Ostflügels des Bahnhofsgebäudes zur Volkshochschule
- Vorbereitung der Planungen zur Um- und Neugestaltung des Bahnhofsumfeldes Radebeul Ost mit den angrenzenden Straßen Sidonienstraße und Hauptstraße
- Vorbereitung der Planungen zum Ausbau der Pestalozzistraße zwischen Hauptstraße und Schildenstraße

Sanierungsgebiet Kötzschenbroda

- Bestätigung der Planung zur Errichtung einer öffentlichen Stellplatzanlage an der Hainstraße

Denkmalschutz

- Sanierung der Figurengruppe Eduard-Bilz-Straße: Abschluss der Steinmetzarbeiten
- Vorbereitung und Durchführung des Tags des offenen Denkmals am 12. 9. 2010 zum Thema »Kultur in Bewegung – Reisen, Handel und Verkehr«

Verkehrsplanung

- Abschluss der Vorplanung zur Neugestaltung des Bahnhofsvorplatzes Radebeul West
- Erarbeitung einer Planung für die Sanierung der öffentlichen Straßenfläche in Alttitzschewig

Freiflächenplanung

- Beschluss der Planung für die Umgestaltung des Gebietes Moritz-Garte-Steg als Grün- und Freifläche



RADEBEUL MACHT DAMPF

Zeitung für das Sanierungsgebiet „Zentrum und Dorkern Radebeul-Ost“ Nr. 10 / Juli 2010

Stadtrat beschließt Lebensmittelmarkt am Bahnhof

Vor Beginn des Flächenschnitts werden die Bürger einbezogen

Die Entscheidung für den Standort des zukünftigen Lebensmittelmarktes wurde im Februar vom Stadtrat mit einem Beschluss für den Bau des Marktes am Bahnhof Radebeul-Ost gefasst.



Dem folgten die Stadträte einen halben Tag nach dem Jahr 2008, das Stadtrat Schiedsamt für die Wahlverfahren in der Stadt Radebeul-Ost. Die Entscheidung für den Standort des zukünftigen Lebensmittelmarktes wurde im Februar vom Stadtrat mit einem Beschluss für den Bau des Marktes am Bahnhof Radebeul-Ost gefasst.

Die Entscheidung für den Standort des zukünftigen Lebensmittelmarktes wurde im Februar vom Stadtrat mit einem Beschluss für den Bau des Marktes am Bahnhof Radebeul-Ost gefasst.

Die Entscheidung für den Standort des zukünftigen Lebensmittelmarktes wurde im Februar vom Stadtrat mit einem Beschluss für den Bau des Marktes am Bahnhof Radebeul-Ost gefasst.



Kämmerei

- Weiterführung der Vorbereitung zur Einführung der Doppik

Rückblick 2010

Die Ämter und Sachgebiete der Stadtverwaltung Radebeul ziehen Bilanz über das Jahr 2010.
Aus Platzgründen stellt dies nur eine Auswahl der wichtigsten Höhepunkte und Ergebnisse des Jahres dar.



Hoch- und Tiefbauamt

Gebäude und Grundstücke

- Umbau und Sanierung Gebäude Hauptstraße 4 zum Verwaltungsstandort: ... 815.000 €
- Turnhalle Löbnitzgymnasium, Umbau der Zugänge: 200.000 €
- Umbau und Erweiterung Jugendtreff Wilhelm-Eichler-Straße 13: 15.000 €
- Abriss Barackengebäude Wilhelm-Eichler-Straße 13: 20.000 €
- Neuanschluss Abwasser und Wasser »Weißes Haus«: 20.000 €
- Dachsanierung Kindertagesstätte »Thomas Müntzer«: 20.000 €
- Raumerweiterung Hort der Grundschule Friedrich Schiller: 10.000 €
- Genehmigungsplanung zur Sanierung und Anbau an die Grundschule und Hort der Grundschule Naundorf: 188.000 €

Baumaßnahmen aus dem Förderprogramm zum Konjunkturpaket II der Bundesregierung:

- Umbau und Sanierung der Turnhalle Löbnitzgymnasium mit Sportboden, Prallwand und Heizung: 390.000 €
- Fassadensanierung Löbnitzgymnasium, Außenstelle Pestalozzihaus: 350.000 €
- Fassadensanierung Turnhalle Gymnasium Luisenstift: 83.000 €
- Fassadensanierung Kindertagesstätte »Thomas Müntzer«: 160.000 €
- FFW Radebeul Lindenau, Umbau und Ausbau des Feuerwehrgerätehauses: 300.000 €
- Fassadensan. einschl. Fenstererneuerung Verwaltungsstandort »Alte Post«: 229.000 €

Stadtgrün

Bauvorhaben:

- Ersatzinvestitionen auf dem Dorfanger Altkötzschenbroda 10.000,00 €
- Baumpflanzungen im Stadtgebiet 20.000,00 €
- Gestaltung Grünanlage in Wahnsdorf 7.000,00 €
- Gestaltung Schulhof Radebeul- Mitte 18.000,00 €
- Hochwasserschutz am Löbnitzbach 10.000,00 €
- Hochwasserschutz am Dorfgrundbach 20.000,00 €
- Ausbau Wanderwege 30.000,00 €
- Sanierung Weinbergmauern 60.000,00 €
- Gestaltung Grünanlage Prof.-Wilhelm-Ring 35.000,00 €

Planungen:

- Hochwasserschutzkonzept Rietzschkebach 20.000,00 €
- Gestaltungsplan Spielplatz Zitzschewig 5.000,00 €

Straßen

Neubau Fortführung Querspange Naundorf einschließlich Anbindung an die S 84, Straßenbau und Grunderwerb, Gesamtkosten

ca. 4,9 Mio €

Gartenstraße

1. Abschnitt zwischen Mittelstraße und Turnerweg

Straßen- und Gehwegbau einschließlich Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung und Baumpflanzungen durch die Stadt Radebeul im Anschluss an die Baumaßnahme der Kanalsanierung der WSR GmbH

für den Straßenbau ca. 249 T EUR

Ausbau der Moritzburger Straße zwischen Kottenleite und Sonnenleite

Neubau der Trinkwasserleitungen durch die WSR GmbH; Erneuerung weiterer Medienleitungen der entsprechenden Träger; Straßen- und Gehwegbau mit Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung durch die Stadt Radebeul

für den Straßenbau ca. 300 T EUR

Maßnahmen der Winterschadensbeseitigung

- E.-Bilz-Straße zwischen Meißner und Marienstraße ca. 16 T EUR
- Reichsstraße von M.-Gorki-Straße bis Augustusweg ca. 42 T EUR
- Zillerstraße von Meißner Straße bis Borstraße ca. 64 T EUR
- K.-Liebknecht-Straße von Moritzburger Straße bis Horst-Viedt-Straße ca. 59 T EUR

Geh- Radwegbau an der Meißner Straße in Höhe Forststraße

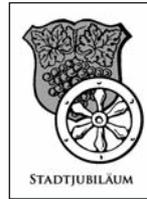
ca. 32 T EUR

Ausbau / Sanierung Gehwege

Gutenbergstraße, Winzerstraße, Dr. Rudolf-Friedrichs-Straße

ca. 42 T EUR

Veranstaltungen und Ausstellungen im Rahmen des Stadtjubiläums »75 Jahre Radebeul«



3. Dezember 2010, 15.00 Uhr

Ausstellungseröffnung

»Eisenbahn in Kötzschenbroda – gestern und heute« weihnachtlich gestaltete Modellanlage

Verantwortlich: Radebeuler Modellbahnfreunde

Ort: Altkötzschenbr. 66, Modellbahnkeller

30. Dezember 2010, 19.00 Uhr

Abschlussveranstaltung des Langzeitprojektes

»Baustelle Radebeul« mit *Gourmetfest*

Der Slogan »... eine Stadt zum Genießen« erfährt im wörtlichen Sinne eine Verdaulichkeitsprüfung.

Verantwortlich: Kunsthausbetreiber, Philosophisch-Literarischer Salon

Ort: Kunsthaus Kötzschenbroda, Käthe-Kollwitz-Straße 9

30. Dezember 2010, 20.00 Uhr

Ausstellungseröffnung »Statt-Kunst-Stadt«

Artodidakten präsentieren in kunstfreien Räumen die kunstfreien Seiten der Löbnitzstadt

Ort: Kunsthaus Kötzschenbroda, Käthe-Kollwitz-Straße 9

Vorschau: 23. Januar 2011, 11.00 Uhr

»Nachspiel 75«, Stadtgalerie Radebeul

Das Rechts- und Ordnungsamt informiert

Hinweise zum Winterdienst an privaten Grundstücken

Vorsorglich möchten wir allen Grundstückseigentümern folgende Hinweise zur Durchführung des Winterdienstes, entsprechend der Satzung über die Reinigung der öffentlichen Straßen und das Schneeräumen und Bestreuen der Gehwege, geben:

- Die jeweiligen Anlieger haben auf eigene Kosten, die am Grundstück angrenzenden Gehwege (in einer Breite von 1,5 m) von Schnee oder auftauendem Eis zu räumen und bei Schnee- und Eisglätte zu streuen. Sind keine Gehwege vorhanden, ist der dem Fußgängerverkehr dienende Teil am Rande der öffentlichen Straße in einer Breite von 1,5 m (gemessen von der Grundstücksgrenze aus) zu räumen und zu streuen. In Kreuzungs- bzw. Einmündungsbereichen ist der Winterdienst bis zur Kante des Bordsteines durchzuführen.
- Die Flächen sind an Werktagen (Montag bis Samstag) bis 7.00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen bis 9.00 Uhr zu beräumen und

zu streuen. Diese Maßnahmen sind, soweit es die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs erfordert, tagsüber bis 20.00 Uhr zu wiederholen.

- Zum Streuen sind abstumpfendes Material wie Sand, Splitt oder Granulat zu verwenden. Die Verwendung von Asche oder anderen schmierenden Stoffen, auftauenden Mitteln wie Salz oder salzhaltigen Stoffen, ist grundsätzlich **verboten**. Nur bei besonderer Glätte ist ausnahmsweise die Verwendung von Auftausalz zulässig.

Für Unfälle oder Sachschäden, welche auf Grund nicht oder mangelhaft durchgeführten Winterdienstes entstehen, **haftet grundsätzlich der Grundstückseigentümer**.

Aber auch die Passanten haben Ihr Verhalten den Witterungsbedingungen anzupassen.

*Monika Michael, Sachbearbeiterin
Ordnung und Sicherheit*

Benutzung der Wertstoffcontainer über Weihnachten und Silvester

Das Ordnungsamt weist darauf hin, dass die Benutzung der öffentlichen Wertstoffcontainer gemäß § 7 Abs. 1 der Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Radebeul an Sonn- und Feiertagen nicht gestattet ist.

Wer dennoch an diesen Tagen die Wertstoffcontainer benutzt, handelt ordnungswidrig und kann gem. § 18 Abs. 1 Nr. 6 i. V. m. § 18 Abs. 3 Polizeiverordnung mit einer Geldbuße belangt werden.

Da die Wertstoffcontainer an den Feiertagen nicht geleert werden, kann es kurzzeitig zu Überfüllungen kommen.

Bitte haben Sie dafür Verständnis und stellen Sie keine Glas- oder andere Abfälle an den Containerstandplätzen ab. Tragen auch Sie zu einem sauberen Stadtbild bei.

*Monika Michael, Sachbearbeiterin
Ordnung und Sicherheit*

Öffnungszeiten

der Stadtverwaltung Radebeul

Allgemeine Sprechzeiten:

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00 – 12.00 Uhr

Di. und Do.: 13.00 – 18.00 Uhr

Standesamt: Freitag geschlossen

Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:

Di.: 13.00 – 18.00 Uhr

Mi.: 9.00 – 11.00 Uhr

Bibliotheken:

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00 – 19.00 Uhr

Weitere Informationen zu den einzelnen Sachgebieten finden Sie unter Stadtverwaltung im Einwohnerportal auf www.radebeul.de

Bitte beachten Sie, dass die Stadtverwaltung (einschließlich Bibliothek und Tourist-Information) **am 24. und 31.12. geschlossen sind.**

Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich

Zum 99. Geburtstag

Frau Gerda Bürgel am 31.12.

Frau Helene Pilz am 31.12.

Zum 96. Geburtstag

Frau Ilse Beyer am 10.12.

Frau Marianne Gärtner am 25.12.

Zum 94. Geburtstag

Frau Gertrud Ackermann am 9.12.

Herrn Manfred Starke am 9.12.

Zum 93. Geburtstag

Frau Marianne Prater am 19.12.

Zum 92. Geburtstag

Herrn Herbert Thielemann am 13.12.

Zum 91. Geburtstag

Frau Waltraut Muntau am 4.12.

Frau Ilse Stoyke am 5.12.

Frau Helene Beer am 6.12.

Frau Irmgard Starke am 11.12.

Frau Ingeborg Wobst am 13.12.

Herrn Werner Nicol am 26.12.

Zum 90. Geburtstag

Frau Margarete Lorenz am 2.12.

Herrn Herbert Hödel am 11.12.

Frau Frieda Herrmann am 13.12.

Herrn Fritz Clausnitzer am 15.12.

Frau Hanny Diedler am 24.12.

Frau Marianne Hilbert am 30.12.

Frau Marie Kuntzsch am 31.12.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/831 15 48

Kunstpreis

der Großen Kreisstadt
Radebeul 2011

Auch im Jahr 2011 wird der Kunstpreis der Großen Kreisstadt Radebeul verliehen. Mit dem Kunstpreis soll vorrangig die zeitgenössische Kunst gefördert werden. Den Kunstpreis können Künstler, Ensembles oder Kunstförderer bzw. Kunstorganisationen mit anerkannter Wirkung folgender Genres erhalten: Bildende Kunst, Darstellende Kunst, Musik, Literatur und Medienkunst.

Die auszuzeichnenden Personen oder Ensembles müssen in Radebeul ihren Lebens- oder Schaffensschwerpunkt haben oder Schöpfer bzw. Beförderer von Werken sein, die für Radebeul von künstlerischer Bedeutung sind. (Kunstpreisträger in diesem Jahr war der Denkmalpfleger und Autor Prof. Dr. Dr. h.c. Heinrich Magirius.)

Vorschlagsberechtigt sind alle natürlichen volljährigen Personen sowie alle juristischen Personen. Vorschläge für den Kunstpreis der Großen Kreisstadt Radebeul 2011 sind bis zum 31. Dezember 2010 bei der Stadtverwaltung Radebeul einzureichen. Den Vorschlägen ist eine Begründung beizufügen.

Alexander Lange, Amtsleiter
Amt für Kultur und Tourismus

Ausgleichsbeträge

im Sanierungsgebiet
»Kötzschenbroda«

Bis zum 31.12.2010 wird Grundstückseigentümern im Sanierungsgebiet »Kötzschenbroda« ein 20%-Nachlass gewährt, wenn sie den nach Baugesetzbuch fälligen Ausgleichsbetrag vorzeitig freiwillig ablösen. Ende November 2010 kann folgende Zwischenbilanz gezogen werden:

Eigentümergespräche	55
Ablösevereinbarungen (abgeschlossen bzw. auf Antrag an Eigentümer zur Unterschrift übersandt)	110
erwarteter Zahlungseingang	165.000 €

Für die Beratung stehen den Eigentümern im Rathaus **Frau Schöniger und Frau Löwlein** (Tel. 8311 949, E-Mail planung@radebeul.de) sowie **Frau Kamitz** (Telefon 8311 514, E-Mail stadtkasse@radebeul.de) zur Verfügung. Wegen der notwendigen Vorbereitung der Vereinbarungen ist eine Meldung bis **15.12.2010** erforderlich.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister

Beteiligung der Öffentlichkeit

zur Änderung des Neuordnungskonzeptes für das Sanierungsgebiet
»Zentrum und Dorfkern Radebeul Ost«

Aufgrund der geplanten finanziellen Einschnitte der Bundesregierung in die klassische Städtebauförderung hat der Stadtrat mit Beschluss vom 21.10.2009 das Sanierungsgebiet »Zentrum und Dorfkern Radebeul-Ost« förder-technisch in zwei Bereiche unterteilt.

Das »alte« Förderprogramm wird seit 2010 auf den Bereich südlich der Bahn konzentriert. Für den nördlichen Bereich wurde ein Antrag auf Aufnahme in das »neue« Programm »Aktive Stadt- und Ortsteilzentren« gestellt, der mit Bescheid vom 28.6.2010 positiv beschieden wurde.

Auch musste der Stadtrat öffentliche Maßnahmen reduzieren, weil aus den stark degressiv ausgestalteten Förderprogrammen in den kommenden Jahren nur noch eine geringere Anzahl umsetzbar sein wird. Maßnahme- und Neuordnungskonzepte für beide Bereiche des Sanierungsgebietes wurden überdacht und erhalten nun nach den Vorbereitenden Untersuchungen aus dem Jahr 2002 eine Fortschreibung.

Im Rahmen der Erörterung mit Eigentümern, Mietern, Pächtern, Anwohnern (gemäß § 137

BauGB) und Interessierten liegen die Entwürfe der fortgeschriebenen Konzepte vom 1.12.2010 bis einschließlich 30.12.2010 im Technischen Rathaus, Eingangsbereich, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul, zu den folgenden Dienstzeiten öffentlich aus:

Montag von 9.00 bis 16.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 9.00 bis 18.00 Uhr, Mittwoch und Freitag von 9.00 bis 13.00 Uhr (24.12.2010 geschlossen).

Während der allgemeinen Sprechzeiten der Stadtverwaltung können Stellungnahmen schriftlich abgegeben oder bei Frau Schöniger (Zimmer 1.19, Technisches Rathaus) bzw. einem Vertreter mündlich zur Niederschrift vorgetragen werden.

Nach der Abwägung über die vorgebrachten Bedenken und Anregungen wird der Stadtrat die beiden fortgeschriebenen Konzepte im Frühjahr 2011 beschließen. Sie dienen dann auch dem Gutachterausschuss im Landkreis Meißen als Basis für die Fortschreibung des Gutachtens über die sanierungsbedingte Bodenwertsteigerung vom 1.1.2005.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister

Informationen für Waldbesitzer

Sicherheit in Waldflächen

Sehr geehrte Waldbesitzer, jährlich finden Kontrollgänge zur Überprüfung der Verkehrssicherheit entlang öffentlicher Straßen und Wege, welche durch kommunale Waldgebiete führen, statt.

Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass Sie als Waldbesitzer für die Sicherheit Ihrer Waldflächen verantwortlich sind!

Ein- bis zweimal jährlich sollten Sie Ihre Waldflurstücke kontrollieren und eventuelle Gefahrenpunkte (abgestorbene, bruch- und wurfgefährdete Bäume, überhängende Äste etc.) beseitigen. Zu kontrollieren sind dabei:

- Brücken, Stege, Treppen und Geländer
- Schutzhütten, Bänke und Tische
- Holzeinschlag, -rückung und -lagerung
- Sperrschranken

Reit- und Wanderwege unterliegen einer eingeschränkten Verkehrssicherungspflicht.

Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass Sie für Schäden, die aufgrund nicht beseitigter Gefahrenquellen eintreten sollten, haftbar gemacht werden können.

Ronald Ennersch
Revierleiter, Forstrevier Meißen
im Forstbezirk Dresden



Information zum Eisenbahnausbau der Strecke Dresden–Leipzig

Für den Monat Dezember sind folgende Arbeiten an den Bahnanlage im südlichen Teil (Fernbahn) vorgesehen:

1. Brückenbauwerke

EÜ Neue Straße:

- Geländerarbeiten
- Restarbeiten im Gehweg- und Widerlagerbereich

Hinweis: Für den Fußgängerverkehr durch die EÜ ist auf der Westseite weiterhin mit Einschränkungen zu rechnen.

EÜ Schildenstraße:

- Abdichtung des Überbaus
- Herstellung der Randkappe

Hinweis: Die Schildenstraße bleibt für den Fahrverkehr weiterhin komplett gesperrt. Für den Fußgänger-/Fahrradverkehr durch die EÜ ist weiterhin mit Einschränkungen zu rechnen.

EÜ Straße des Friedens:

- Geländerarbeiten
- Restarbeiten im Gehweg- und Widerlagerbereich

Hinweis: Für den Fußgänger-/Fahrradverkehr durch die EÜ ist weiterhin mit geringfügigen Einschränkungen zu rechnen.

EÜ Gradsteg:

- Geländerarbeiten
- Restarbeiten im Gehweg- und Widerlagerbereich

Hinweis: Für den Fußgänger-/Fahrradverkehr durch die EÜ ist weiterhin mit geringfügigen Einschränkungen zu rechnen.

EÜ Löbnitzbach:

- Geländerarbeiten

EÜ Weintraubenstraße:

- Herstellung der Randkappe/Geländer

Hinweis: Die derzeit bestehende einspurige Verkehrsführung mit Höhenbeschränkung bleibt bestehen. Für den Fußgänger-/Fahrradverkehr durch die EÜ ist weiterhin mit Einschränkungen zu rechnen.

EÜ Bahnhofstraße:

- Ausbau des Traggerüstes

- Herstellung der Überbauten einschl. der Überbauabdichtung/Einbau Schutzbeton
- Hinterfüllung der Widerlager
- Einbau der Übergangskonstruktionen

Hinweis: Die Bahnhofstraße wird Anfang Dezember (einen Tag) für Umschalarbeiten an den Überbauten voll gesperrt. Für den Fußgängerverkehr durch die EÜ ist weiterhin mit eingeschränkten Gehbahnbreiten zu rechnen.

EÜ Wasastraße:

- Herstellung des Überbaus
- Ausbau der Überbauschalung/Traggerüst
- Abdichtung und Hinterfüllung der Widerlager

Hinweis: Für die Betonage des Überbaus sowie den Ausbau der Überbauschalung/Traggerüst wird die Wasastraße für den Fahrzeug- sowie Fußgänger-/Fahrradverkehr komplett gesperrt (2. oder 3.12.2010 sowie 13. bis 16.12.2010).

Im Anschluss daran erfolgt wieder die einspurige Verkehrsführung mit Höhenbeschränkung. Für den Fußgänger-/Fahrradverkehr durch die EÜ ist weiterhin mit Einschränkungen zu rechnen (Fußwegführung auf einem Gehweg).

EÜ Gohliser Straße:

- Herstellung der Widerlager

Hinweis: Die Straße wird für den gesamten Bauzeitraum (bis ca. Ende März/Anfang April 2011) für den Fahrverkehr voll gesperrt. Eine Umleitungsstrecke ins/aus dem »Gewerbegebiet Gohliser Straße« erfolgt zur Wasastraße über einen reaktivierten Fahrweg. Für den Fußgänger-/Fahrradverkehr durch die EÜ ist mit Einschränkungen zu rechnen.

2. Stützwände

Die Arbeiten an den Stützwänden werden fortgesetzt, hierzu erfolgen die bahnseitigen Verfüllarbeiten und die Verankerung der Stützwände.

Die Stahlbetonarbeiten (Aufsetzen eines Kopfbalkens) werden fortgeführt.

STW im Bereich Haltepunkt Weintraubenstraße (STW 08):

- Erdarbeiten
- Ankerarbeiten

STW im Bereich EÜ Straße des Friedens bis Gohliser Straße (STW 09):

- Stahlbetonarbeiten

STW im Bereich EÜ Schildenstraße (STW 10):

- Erdarbeiten
- Ankerarbeiten

3. Arbeiten am Bahnkörper

Im Bereich zwischen Bahnhofstraße und Gradsteg sowie zwischen Gradsteg und Neuer Straße werden die umfangreichen Arbeiten am Bahnkörper (Einbau von Entwässerungsanlagen; Einbau von Schutzschichten) fortgesetzt.

Im Bereich Neue Straße bis Weintraubenstraße und im Bereich Wasastraße bis zur Schildenstraße erfolgen umfangreiche Arbeiten zur Verbreiterung der Dammbauwerke.

Die Rückbauarbeiten auf dem Bahnhof Radebeul West am ehemaligen Hausbahnsteig sowie der Teilrückbau des nicht mehr genutzten Teils des Inselbahnsteiges (Fahrtrichtung Dresden) werden fortgesetzt. Es kommt jedoch zu keiner Beeinträchtigung des Reiseverkehrs.

4. Oberleitung / Telekommunikation / 50 Hz-Technik

In Umbaubereichen der vorhandenen Verkehrsstationen (Bahnsteige und Zugänge) werden Anlagen der Telekommunikation und die elektrischen Anlagen um-/rückgebaut. In den Bahnhofsbereichen erfolgen Anpassungen an Teilen der bestehenden Fahrleitungsanlage.

Im Zeitraum von voraussichtlich 22.12.2010 bis 3.1.2011 werden die Arbeitsaktivitäten aufgrund der Weihnachtsfeiertage nur in reduziertem Maße fortgeführt.

Die Baubetriebe sind bestrebt, die Auswirkungen auf die Anwohner weitestgehend zu reduzieren und bitten für die entstehenden Unannehmlichkeiten durch die Bauarbeiten um Verständnis.

DB Projektbau GmbH,
STRABAG Rail GmbH,
Balfour Beatty Rail GmbH

Verleihung des Bauherrenpreises

der Großen Kreisstadt Radebeul 2010



Am 13. November 2010 konnte durch die Stadt Radebeul und den Verein für Denkmalpflege und Neues Bauen Radebeul e.V. bereits schon zum vierzehnten Mal der Bauherrenpreis der Stadt Radebeul verliehen werden. Dieses Jahr lagen 29 (2009: 21, 2008: 31 und 2007: 30) Einreichungen für die drei ausgezeichneten Kategorien vor.

Einen vollständigen Überblick nebst Begründungen über die Gewinner kann man wie immer dem Sammelband »Beiträge zur Stadtkultur der Stadt Radebeul« entnehmen, ausliegend in den einschlägigen Radebeuler Buchhandlungen oder erhältlich beim Verein. Dieser Band enthält auch ausführliche Darstellungen über die Radebeuler Villengärten (Kerstin Dietze), Winzerhäuser (Georg Wulff), Kunst im öffentlichen Raum (Gudrun Täubert, Teile I und II), Gartenlauben (Dietrich Lohse), die Villenkolonie Altfriedstein (Tobias Michael Wolf), Richard Steche (Tilo Hänsel und Frank Andert), die Geschichte, Gestalt, Funktionen der Bismarcktürme (Thomas Scharrer); Radebeul archäologisch betrachtet (Dr. Stefan Koch, Dr. Michael Strobel, zusammengestellt von Thomas Gerlach); neu hinzu kam nun dieses Jahr der Beitrag »Schmuckplätze in Radebeul – gestern und heute« (Gudrun Täubert und Frank Andert).

Begrüßt wurden die etwa 100 Besucher in den neuen Räumen der Sparkasse in Radebeul West vom Vorstandsvorsitzenden der Sparkasse, Herrn Rolf Schlagloth. Grußworte sprach ebenso Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister

der Großen Kreisstadt Radebeul. Wenn auch ungewohnt, so vermittelt der neue Ausstellungsort doch bei näherer Betrachtung das Gefühl, dass in den Räumen der Sparkasse die Ausstellung zum Bauherrenpreis Ausstrahlungskraft erzielt, Besucher anzieht und gut aufgehoben ist. Herzlichen Dank dafür an die Sparkasse, die darüber hinaus nach dem offiziellen Teil die Möglichkeit geschaffen hatte, dass alle Gäste in angenehmer Atmosphäre bei kleinen Snacks und anregenden Getränken zu ebensolchen Gesprächen über Baukultur und mehr verweilen konnten.

Innerhalb der zwei Ausstellungswochen bis zur Preisverleihung hatten knapp 100 Bürger wie im Vorjahr von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, ihren Publikumsfavoriten zu wählen. Der Entscheidung der Jury (drei Vertreter der Stadtverwaltung, drei Vertreter des Stadtrates und sechs Vertreter des Vereins), die kein reines Fachgremium ist und in einem geheimen Wahlgang (nach mehreren Jurysitzungen sowie entsprechenden Begehungen der Objekte) entscheidet, wird damit die öffentliche Meinung gegenüber gestellt.

In der Kategorie »**Bauen im Bestand**« gab es 17 Vorschläge. Die große Dichte von qualitativ hochwertigen Einreichungen hatte die Jury von der Möglichkeit Gebrauch machen lassen, in dieser Kategorie zwei erste Preise zu verleihen. Der Bauherrenpreis ging damit an die Objekte Villa Sonnenhof auf der Eduard-Bilz-Straße 46 (Familie Gobrecht/Milberg) sowie Haus Lorenz auf der Weinbergstraße 28 (Familie Dr. Hammermüller, Architekt Tilo Kempe). Den Publikumspreis hingegen konnte die Villa Göbel, Dr. Külz-Straße 2, für sich entscheiden.

In der Kategorie »**Neues Bauen**« gab es sieben Vorschläge. Hier wurde diesmal kein Bauherrenpreis verliehen (ähnlich war es bereits in den Vorjahren schon einmal der Kategorie »Freiflächengestaltung« ergangen), da die Maximalzahl auf drei Plaketten pro Jahr beschränkt ist. Alle Objekte werden aber auto-

matisch nach 2011 übertragen, genauso wie die Zweit- und Drittplatzierten der anderen beiden Kategorien. Einen Publikumspreis gab es jedoch selbstverständlich, den wie bereits im Vorjahr das Einfamilienhaus Obere Bergstraße 30c für sich entschied (Bauherr Familie Franzke).

In der Kategorie »**Freiflächengestaltung**« konnte aus fünf Objekten ausgewählt werden. Hier fiel die Entscheidung zugunsten des Gartens Prof.-Wilhelm-Ring 28b (Familie Dr. Junker). Beim Publikumspreis lagen gleichauf die Gärten Eduard-Bilz-Straße 35 (Familie Hentsch) und Thomas-Mann-Straße 6 (Familie Dr. Engelke).

Wir bedanken uns bei allen Mitwirkenden – ob Bauherr, Einreicher, Jurymitglied, Sponsor oder interessierter Bürger – und hoffen auf Sie auch die kommenden Jahre: Gestalten wir weiterhin unsere Stadt so, wie wir in ihr gern leben wollen; so, wie die Preisträger sie maßgeblich ins Bewusstsein rücken. An 66 Objekten in Radebeul befindet sich nunmehr die Plakette – vielleicht eine Anregung für einen Stadtpaziergang.

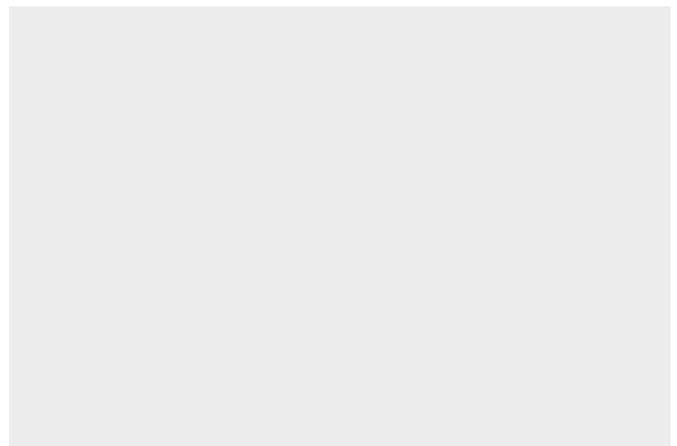
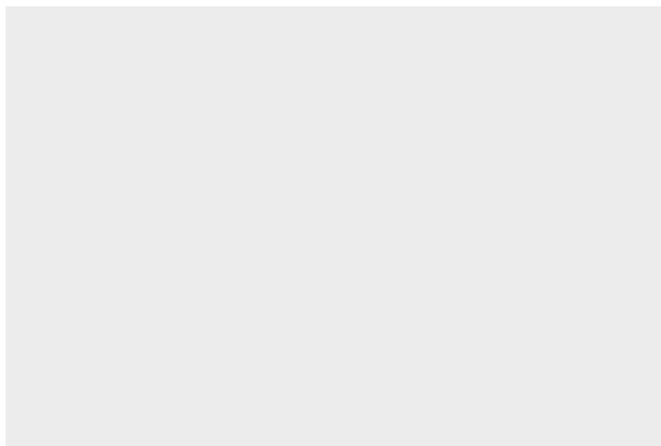
*Dr. Jens Baumann,
Juryvorsitzender und Vorsitzender
des Vereins für Denkmalpflege und
neues bauen radebeul e.v.*

Wir gratulieren allen Preisträgern und bedanken uns für die großzügige Unterstützung bei:

- Autohaus Gommlich
- Dachdeckermeister Zscherpe
- Deutsche Bank, Privat- und Geschäftskunden AG, Investment- und Finanzcenter Radebeul
- Höhne Elektro GmbH
- Frank Matthes, Kärcher Vertragshändler
- NERU GmbH & Co. KG, Betriebsstätte Radebeul
- Sparkasse Meißen

Anzeige

Anzeige



15 Jahre Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul



Die Entwicklung bis zur heutigen WSR GmbH

- 1994 Beschluss des Stadtrates, einen eigenen Aufgabenträger für Wasserver- und Abwasserentsorgung im Stadtgebiet zu schaffen
- Frühjahr 1995 Übernahme der Betriebsführungsaufgaben für das Ortsnetz vom bisherigen regionalen Aufgabenträger Zweckverband durch den neu gegründeten Eigenbetrieb Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul unter der Leitung des bisherigen Tiefbauamtsleiters Herrn Michael Viebig mit insgesamt 296 Beschäftigten (davon 26 Mitarbeiter vom Zweckverband übernommen)
- Ende 1997 Beschluss des Stadtrates über die Ausgliederung der Sparte Wasserversorgung und deren Umwandlung in eine GmbH mit derzeit 28 Mitarbeitern
- Ende 2005 Beschluss des Stadtrates zur Einbringung des Abwasservermögens im Rahmen einer funktionalen Privatisierung in die WSR GmbH
 Beschluss des Stadtrates zur Übertragung der Betriebsführung der Stadtbeleuchtungsanlagen an die WSR GmbH (gegenwärtig 30 Mitarbeiter)

Bereits 1991/92 wurde eine technische und wirtschaftlich optimierte Konzeption für die Umsetzung der zentralen Entsorgungslösung für das Radebeuler Abwasser sowie zur Verbesserung der Trinkwasserversorgung entwickelt. Auf dieser Grundlage wurde mit dem 94er Stadtratsbeschluss zur Gründung eines eigenen Aufgabenträgers für Wasserver- und Abwasserentsorgung eine wichtige Voraussetzung zur Lösung der großen Versorgungs- und Qualitätsprobleme in diesem Bereich geschaffen. Die WSR stellt sich fortan dieser Herausforderungen. Einige wenige Fakten und Zahlen finden Sie nachfolgend.

Trinkwasserbereich

Kontinuierliche und zielgerichtete Investitionen (Erneuerung bestehender Altleitungen) sowie planmäßige Wartungs- und Installationsmaßnahmen an den wasserwirtschaftlichen Anlagen im Wert von ca. 750 TEUR pro Wirtschaftsjahr trugen zur deutlichen Senkung der Trinkwasserverluste (Tabelle) sowie zur drastischen Verringerung der Havarien bei.

Seit 1995 wurden:

- 437 Einzelbaumaßnahmen im Rohrleitungsnetz durchgeführt

- 82,7 km (Gesamtnetz heute 186,1 km) Trinkwasserleitung wurden erneuert oder neu verlegt
- 5 Trinkwasserspeicher (inkl. Wasserturm Lindenau) mit ihren wasser-technischen Anlagen saniert / modernisiert

Jahr (jeweils 1.5. bis 30.4.)	Verluste in %
1995 / 1996	32,9
1996 / 1997	27,5
1998 / 1999	15,4
2001 / 2002	14,0
2006 / 2007	10,6
2007 / 2008	7,1
2009 / 2010	4,3

Abwasserbereich:

Aufgrund der »schönen Topografie Radebeuls« ergaben sich für die Abwasserfachleute der WSR manche Hürden. So können z. B. nicht aus sämtlichen Wohnanlagen die Abwässer im freien Gefälle der zentralen Entsorgung zugeführt werden. Seit 1995 wurden mit den Regenüberlaufbecken und Trennbauwerken mehr als 34 Mio. EUR (netto) in das Radebeuler Abwassernetz investiert.

Seit 1995 wurden:

- Das Radebeuler Abwasserortsnetz an die zentralen Kläranlagen Dresden-Kaditz sowie an die Gemeinschaftskläranlage Meißen angeschlossen.
- 26,8 km Abwasserkanäle neu gebaut
- 22,9 km ausgewechselt sowie
- 9,1 km saniert (sog. Inlinertechnik), Gesamtnetz heute: 135,4 km
- 7 Pumpwerke für die Schmutzwasserentsorgung errichtet

Auch in den nächsten Jahren sind weitere umfangreiche Investitionsmaßnahmen in das städtische Trink- und Abwassernetz vorgesehen. In diesem Jahr stellte die Umsetzung der geplanten Maßnahmen in der Gartenstraße eine besondere Herausforderung dar. Dieses Bauvorhaben wird im Jahr 2011 bis zur Emilianstraße fortgeführt.

Ein weiteres Großvorhaben wird beginnend ab März 2011 in der Sidonienstraße, zwischen Hauptstraße und Zinzendorfstraße, im grabenlosen Rohrvortrieb realisiert.

In der Umsetzung des vom Stadtrat beschlossenen Abwasserbeseitigungskonzeptes werden schrittweise weitere Neuerschließungen bis Ende 2015 im Umfang von jährlich 950 T EUR (netto) ausgeführt.



Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Neubrunnstraße 8, 01445 Radebeul
 Tel. 0351/8 30 10 90, Fax 0351/8 30 54 35

Havariendienst Trinkwassernetz: **Tel. 0172/3 53 18 22**
 Havariendienst öffentliche Abwasseranlage: **Tel. 0172/3 63 18 11**

Sprechzeiten: Dienstag 9.00 – 12.00, 13.00 – 18.00 Uhr
 Donnerstag 9.00 – 12.00, 13.00 – 15.00 Uhr

Interviewer

für den Zensus 2011 gesucht

Seit dem 1. November 2010 ist in Radebeul eine örtliche Erhebungsstelle für den Zensus 2011 eingerichtet, die ab 1. Januar 2011 ihren Betrieb aufnehmen wird.

Der Zensus 2011 läuft in Deutschland nach einem neuen Verfahren:

Statt alle Einwohner zu befragen, wie es bisher bei traditionellen Volkszählungen üblich war, werden diesmal hauptsächlich Daten aus Verwaltungsregistern genutzt. Diese Methode reduziert die Belastung der Bürgerinnen und Bürger mit Auskunftspflichten und verursacht insgesamt geringere Kosten. Daten, die nicht aus den Verwaltungsregistern gewonnen werden können, wie z. B. Informationen zu Bildung, Ausbildung und Beruf, werden per Stichprobe bei rund 380.000 Einwohnern und Einwohnerinnen des Freistaates Sachsen befragt. Dafür werden bereits jetzt ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gesucht, die bereit sind als Interviewer zu helfen. Ihre Hauptaufgabe ist es, ab Mai 2011 im Rahmen der Haushalbefragung zusammen mit den Betroffenen die Fragebogen auszufüllen.

Die örtliche Erhebungsstelle ist zuständig für die Durchführung der Haushaltestichprobe und weiteren Befragungen in den Gemeinden: Coswig, Ebersbach, Lampertswalde, Moritzburg, Radebeul, Radeburg, Tauscha, Thiendorf, Schönfeld und Weißig a. Raschütz.

Für diese ehrenamtliche Tätigkeit sollten Sie zuverlässig, verschwiegen und zeitlich flexibel sein. Zudem werden sie ausführlich geschult und in ihre Aufgaben eingewiesen. Für die Befragungen erhalten die Erhebungsbeauftragten Aufwandsentschädigungen (inkl. Fahrtkosten). Für jede erfolgreich geführte Befragung gibt es durchschnittlich 7,50 € pro Haushalt. Der zeitliche Aufwand beträgt zwischen 30 und 60 Minuten.

Wer Interesse für diese ehrenamtliche Tätigkeit aufbringt und das 18. Lebensjahr vollendet hat, wendet sich bitte an die örtliche Erhebungsstelle der Stadt Radebeul:

Ihre Ansprechpartnerin:

Frau Stefanie Schmidt
Rosa-Luxemburg-Platz 1
01445 Radebeul
zensus@radebeul.de
Telefon 0351/8311 720
www.zensus2011.de

Auszeichnungen der Feuerwehr Radebeul

Am 23. Oktober wurden zur Verbandsdelegiertenversammlung 2010 folgende Feuerwehrleute durch den Kreisfeuerwehrverband Meißen ausgezeichnet.

Kamerad Erich Schmidt

»50 Jahre treue Dienste«
Stadtteilfeuerwehr Radebeul-Wahnsdorf

Kamerad Manfred Holzmann

»40 Jahre treue Dienste«
Stadtteilfeuerwehr Radebeul-Wahnsdorf

Kamerad Siegfried Reichelt

»40 Jahre treue Dienste«
Stadtteilfeuerwehr Radebeul-Wahnsdorf

Wir gratulieren den ausgezeichneten Kameraden ganz herzlich und danken für das jahrzehntelange ehrenamtliche Engagement.

Bild v. l. n. rechts: 2. Bürgermeister Dr. Ch. Werner, S. Reichelt, M. Holzmann, J. Männchen



Ausbau der Moritzburger Straße

zwischen Kottenleite und Sonnenleite

Am 12.11.2010 wurde der Abschnitt Moritzburger Straße zwischen Kottenleite und Sonnenleite freigegeben. Die Baukosten belaufen sich etwa auf 320 T€ für die von der Stadtverwaltung beauftragten Bauleistungen. Für die Planung zeichnete das Büro Steinbrecher und Partner NL Dresden verantwortlich. Der Zuschlag wurde an die Baufirma DGS (Dresdner Straßen- und Gleisbau GmbH) erteilt. Der

Auftragnehmer wickelte die, infolge des halbseitigen Bauens, technologisch komplizierte Baumaßnahme souverän ab.

Die Straße wurde grundhaft ausgebaut, die Straßenentwässerung erneuert, ebenso wie die öffentliche Beleuchtung, die Elektrik, die Telekomleitungen und die Trinkwasser- und Gasleitungen.



Einstellung der Zahlung

des Begrüßungsgeldes für Neugeborene

Das Landratsamt Meißen informiert, dass der Kreistag die Einstellung der Zahlung des »Begrüßungsgeldes« zum 1. Januar 2011 beschlossen hat.



Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Die jeweilige Tagesordnung entnehmen Sie bitte der Tagespresse, dem Schaukasten am Rathaus oder unter www.radebeul.de

Termine	Beginn	Gremium, Sitzungsort
01.12.2010 05.01.2010	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss WSR GmbH, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
14.12.2010 04.01.2010	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 1.07
15.12.2010	17.00 Uhr	Stadtrat Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
16.12.2010	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss Volkshochschule, Bernhard-Voß-Straße 27

Stadtentwicklungsausschuss

Folgender Beschluss wurde am 19.10.2010 gefasst:

SEA 24/010-09/14
Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben: Neubau Fahrzeughalle und Sanierung Gebäude FFW Radebeul- Lindenau, Los: Rohbauarbeiten

Folgender Beschluss wurde am 2.11.2010 gefasst:

SEA 26/10-09/14
Weiterbeauftragung der Architekturleistung für den Um-/Ausbau »Alte Post« als Standesamt

Verwaltungs- und Finanzausschuss

Folgender Beschluss wurde am 3.11.2010 gefasst:

VFA 17/10-09/14
Überplanmäßige Ausgaben für Kitas in freier Trägerschaft im Budgetring 25

Fertigstellung

des Schmutzwassersammlers »Jägerhofstraße« im Bereich Andreas-Hofer-Straße bis Grundstück Jägerhofstraße 131

Die Neuverlegung des Kanals in der Jägerhofstraße ist abgeschlossen. Entsprechend § 4 (1) und (2) der Abwasserersatzung der Stadt Radebeul vom 19.4.2006 wird damit für die Eigentümer bebauter Grundstücke, auf denen Abwasser anfällt, die Anschluss- und Benutzungspflicht der öffentlichen Abwasseranlage wirksam. Die Einleitung der in den Grundstücken anfallenden Schmutzwässer **hat bis spätestens 31.12.2011** zu erfolgen.

Ausgenommen von der Anschlussverpflichtung ist Niederschlagswasser, welches nachweislich im Grundstück genutzt oder versickert werden kann. **Der Anschluss an den öffentlichen Kanal ist genehmigungspflichtig.**

Die Einleitgenehmigung ist bei der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH zu beantragen. **Dem Antrag sind ein Lageplan und ein Längsschnitt der Grundstücksentwässerungsanlage beizufügen.**

Michael Viebig, Geschäftsführer

Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Folgende Beschlüsse wurden am 24.11.2010 gefasst:

SR 43/10-09/14
Grundsatzbeschluss zur versicherungsrechtlichen Absicherung der im Eigentum der Großen Kreisstadt Radebeul stehenden kommunalen Gebäude mit einem zusätzlichen Elementarversicherungsschutz

SR 49/10-09/14
Neufassung Vergnügungssteuersatzung

SR 56/10-09/14
Erwerb von Flurstücken der Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH für städtische Interessen

SR 57/10-09/14
Regelungen in Kindertagesstätten und Tagespflegestellen

SR 58/10-09/14
Weiterführung der Straßenbezeichnung »Cossebauder Straße« für den Zubringer S 84

SR 59/10-09/14
Straßenbenennung im Gebiet des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 62 »Waldstraße«

SR 60/10-09/14
Rechtsverordnung über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2010

SR 61/10-09/14
Ergänzung des Gesellschaftsvertrages der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH (kurz: WSR)

Fertigstellung des Mischwassersammlers

Kiesgrubenweg Bereich Sonnenleite bis Grundstück Kiesgrubenweg 7

Die Neuverlegung des Kanales im Kiesgrubenweg im Bereich Sonnenleite bis Grundstück Kiesgrubenweg 7 ist abgeschlossen. Entsprechend § 4 (1) und (2) der Abwasserersatzung der Stadt Radebeul vom 19.4.2006 wird damit für die Eigentümer bebauter Grundstücke, auf denen Schmutzwasser anfällt, die Anschluss- und Benutzungspflicht der öffentlichen Abwasseranlage wirksam.

Die Einleitung der in den Grundstücken anfallenden Schmutzwässer **hat bis spätestens 31.12.2011** zu erfolgen.

Ausgenommen von der Anschlussverpflichtung ist Niederschlagswasser, welches nachweislich im Grundstück genutzt oder versickert werden kann.

Der Anschluss an den öffentlichen Kanal ist genehmigungspflichtig. Die Einleitgenehmigung ist bei der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH zu beantragen. Dem Antrag sind ein Lageplan und ein Längsschnitt der Grundstücksentwässerungsanlage beizufügen.

Michael Viebig, Geschäftsführer

Einwohnerfragestunde

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen. **Termin: 15.12.2010, 17.00 Uhr im Ratssaal des Rathauses, Pestalozzistraße 6.**



Satzung der Großen Kreisstadt Radebeul zur Änderung der Kostensatzung

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul hat auf seiner Sitzung am 20.10.2010 auf Grundlage von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen und § 25 Abs. 1 des Verwaltungskostengesetzes des Freistaates Sachsen die Satzung der Großen Kreisstadt Radebeul zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen in Weisungsfreien Angelegenheiten (Kostensatzung) beschlossen.

§ 1 · Änderung

Die Satzung über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen in Weisungsfreien Angelegenheiten (Kostensatzung) der Großen Kreisstadt Radebeul vom 20.3.2002 (Radebeuler Amtsblatt 09/2003 S. 9), zuletzt geändert am 21.5.2008 (Radebeuler Amtsblatt 07/2008, Seite 10) wird wie folgt geändert:

(1) Die bisherigen §§ 5 – 8 verschieben sich nummerisch zu §§ 7 – 10.

(2) § 5 erhält folgende Fassung:

»§ 5 – Kostenvorschuss

(1) Eine Amtshandlung, die auf Antrag vorgenommen wird, kann von der Zahlung eines angemessenen Kostenvorschusses abhängig gemacht werden. Dem Antragsteller ist eine angemessene Frist zur Zahlung des Kostenvorschusses zu setzen. Wird der Vorschuss nicht binnen der Frist eingezahlt, kann die Behörde den Antrag als zurückgenommen behandeln; darauf ist der Antragsteller bei der Anforderung des Kostenvorschusses hinzuweisen. Satz 3 gilt nicht im Rechtsbehelfsverfahren.

(2) Ein Kostenvorschuss ist nicht anzufordern, wenn dem Antragsteller oder einem Dritten dadurch ein wesentlicher Nachteil entstehen würde oder wenn es aus sonstigen Gründen der Billigkeit entspricht. Bei Personen, die außerstande sind, ohne Beeinträchtigung des für sie und ihrer Familien notwendigen Unterhalts die Kosten vorzuschießen, darf ein Kostenvorschuss nur gefordert werden, wenn der Antrag keine hinreichenden Aussichten auf Erfolg bietet.«

(3) § 6 erhält folgende Fassung:

»§ 6 – Zurückbehaltung

Bis zur Zahlung der geschuldeten Kosten können Urkunden, Schriftstücke und sonstige Sachen, an denen die Behörde im Zusammenhang mit kostenpflichtigen Amtshandlungen Gewahrsam begründet, zurückbehalten werden.«

(4) Tarifgruppe 000, lfd. Nr. 007 des Kostenverzeichnisses wird aufgehoben.

(5) Tarifgruppe 012, lfd. Nr. 002 des Kostenverzeichnisses erhält folgende Fassung:

»Erteilung einer steuerlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung 10,00 €«

(6) Tarifgruppe 012, lfd. Nr. 003 des Kostenverzeichnisses erhält folgende Fassung:

»Erteilung von Auskünften aus Grundsteuerakten (§ 31 Absatz 3 AO) 10,00 €«

(7) Nach Tarifgruppe 012, lfd. Nr. 003 wird wie folgt neu eingefügt:

»lfd. Nr. 004 Bescheinigung über steuerlich absetzbare Spenden zugunsten Dritter 10,00 €«

(8) Tarifgruppe 021, lfd. Nr. 001 des Kostenverzeichnisses erhält folgende Fassung:

»Zuteilung und Löschung einer Hausnummer 25,00 €«

(9) Nach Tarifgruppe 021, lfd. 005 wird wie folgt eingefügt:

»lfd. Nr. 006 Erteilung von Bescheinigungen in Sanierungsgebieten 25,00 – 1.000,00 €«

§ 2 · In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Hinweis nach § 4 Abs. 4 Sächsische Gemeindeordnung (SächsGemO)

Nach § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustandegekommen sind, ein Jahr nach ihrer gültigen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustandegekommen. Dies gilt nicht, wenn:

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsicht den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffer 3 und 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Bert Wendsche, Oberbürgermeister

Vergaben der Stadtverwaltung Radebeul

Auftragsgegenstand	gewähltes Vergabeverfahren	Name und Sitz der Firma	Auftragswert in Euro (brutto)
Neubau Fahrzeughalle und Sanierung Gebäude der FFW Lindenau Los Rohbauarbeiten	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 1 Satz 2 VOB/A 2009	Bauauf GmbH Naundorfer Straße 30 01640 Coswig	65.627,68
Ersatzbeschaffung für EDV PC + Monitore + Scanner + Drucker	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 1 Satz 2 VOL/A 2009	Bechtle GmbH & Co. KG Tharandter Straße 13 01159 Dresden	25.683,77



Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2010

Auf der Grundlage von § 8 Abs. 2 Sächsisches Gesetz über die Ladenöffnungszeiten (Sächs. Ladenöffnungsgesetz – SächsLadÖffG vom 16. März 2007 – SächsGVBl. Nr. 4 vom 31. 3. 2007) erlässt die Große Kreisstadt Radebeul folgende Verordnung:

§ 1 Geltungsbereich

- (1) Diese Verordnung regelt abweichend von § 3 Abs. 2 SächsLadÖffG die Öffnungszeiten von Verkaufsstellen an verkaufsoffenen Sonn- und Feiertagen in der Stadt Radebeul.
- (2) Die Verordnung findet entsprechend § 1 Abs. 2 SächsLadÖffG keine Anwendung
 - auf gewerberechtlich festgesetzte Messen, Märkten und Ausstellungen,
 - auf den Verkauf von Zubehörartikeln, der in engem Zusammenhang mit einer nach anderen Rechtsvorschriften erlaubten nichtgewerblichen oder gewerblichen Tätigkeit oder Veranstaltung steht, insbesondere bei Kultur- und Sportveranstaltungen, in Freizeit-, Erholungs- und Vergnügungseinrichtungen, in Bewirtungs- und Beherbergungseinrichtungen sowie in Museen.

§ 2 Begriffbestimmungen

- (1) Verkaufsstellen sind Einrichtungen, bei denen von einer festen Stelle aus regelmäßig Waren zum Verkauf an jedermann gewerblich angeboten werden.
- (2) Dem gewerblichen Anbieten steht das Zeigen von Mustern, Proben und Ähnlichem gleich, wenn Warenbestellungen

in diesen Einrichtungen oder in eigens für diesen Zweck bereitgestellten Räumen entgegengenommen werden.

§ 3 verkaufsoffene Sonntage

In der Stadt Radebeul dürfen Verkaufsstellen an folgenden Sonntagen zwischen 12.00 und 18.00 Uhr geöffnet sein:

- am **05.12.2010**
- am **19.12.2010**

§ 4 Aufsicht und Auskunft

Inhaber von Verkaufsstellen sowie Gewerbetreibende und verantwortliche Personen, die Waren gewerblich anbieten, haben

- 1. an der Verkaufsstelle bzw. Verkaufseinrichtung die Öffnungszeiten deutlich lesbar anzubringen;
- 2. den Aufsichtsbehörden auf Verlangen die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Angaben wahrheitsgemäß und vollständig zu machen.

Auf die Beachtung der Bestimmungen zur Beschäftigung von Arbeitnehmern an Sonn- und Feiertagen nach § 10 SächsLadÖffG sowie die Aushang- und Aufzeichnungspflichten nach § 11 und § 12 des SächsLadÖffG wird hingewiesen.

§ 5 Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig nach § 13 Abs. 1 SächsLadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder

als verantwortliche Person vorsätzlich oder fahrlässig

- 1. entgegen den Bestimmungen des § 3 dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet, Waren gewerblich anbietet oder Waren außerhalb festgelegter Warengruppen anbietet,
- 2. nach § 4 dieser Verordnung die Öffnungszeiten nicht deutlich lesbar anbringt oder den Aufsichtsbehörden die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Angaben nicht wahrheitsgemäß und vollständig macht.

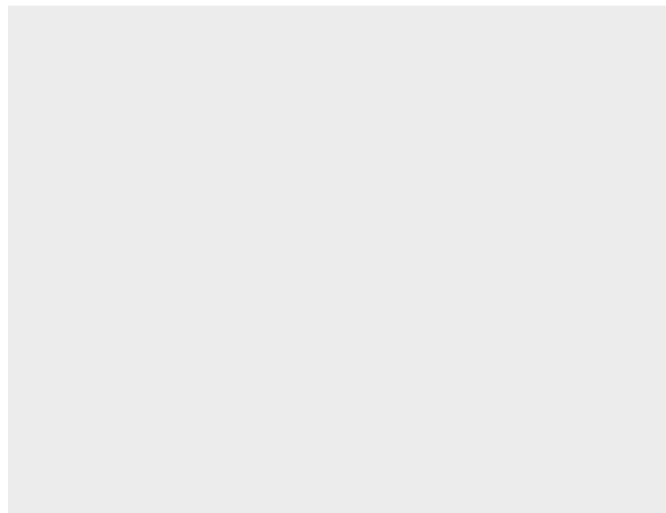
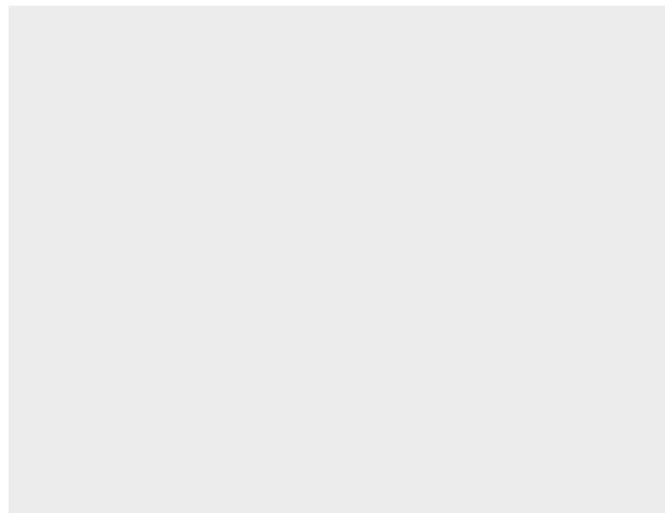
- (2) Die Ordnungswidrigkeit nach Abs. 1 kann entsprechend § 13 Abs. 2 SächsLadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 € geahndet werden.

§ 6 In-Kraft-Treten

- (1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.
- (2) Gleichzeitig tritt die Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul über das Öffnen von Verkaufsstellen an verkaufsoffenen Sonn- und Feiertagen im Jahr 2010 vom 18. 3. 2010 außer Kraft.

Radebeul, den 25.11.2010

Bert Wendsche, Oberbürgermeister





Jahresabschluss 2009/2010

Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH

Der Jahresabschluss 2009/2010 der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH wurde in einer Aufsichtsratsitzung und Gesellschafterversammlung am 25. Oktober 2010 festgestellt. Das Ergebnis der Prüfung des Jahresabschlusses enthält folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

»Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- u. Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH, Radebeul, für das Geschäftsjahr vom 1. Mai 2009 bis 30. April 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages liegen in der Verantwortung der Geschäftsführung der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen,

dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt.

Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Geschäftsführung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung auf Grund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse ent-

spricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft.

Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.«

Dresden, den 10. September 2010

Böhret - Lindstedt Partnerschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

gez. Ronald Lindstedt gez. Karsten Müller
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

Der Jahresabschluss und der Lagebericht werden in **der Zeit vom 7.12.2010 bis 16.12.2010** in den Geschäftsräumen der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH, Neubrunnstraße 8, 01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeit öffentlich ausgelegt.

gez. Michael Viebig, Geschäftsführer

<i>Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH</i>			
1. Feststellung des Jahresabschlusses zum 30.04.2010			
1.1	Bilanzsumme	46.055.613,01 EUR	
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf		
	– das Anlagevermögen	42.439.608,83 EUR	92,1 v.H.
	– das Umlaufvermögen	3.534.225,44 EUR	7,7 v.H.
	– die Rechnungsabgrenzungsposten	81.778,74 EUR	0,2 v.H.
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf		
	– das Eigenkapital	18.439.223,32 EUR	40,0 v.H.
	– die empfangenen Ertragszuschüsse	12.682.083,16 EUR	27,6 v.H.
	– die Rückstellungen	489.279,30 EUR	1,1 v.H.
	– die Verbindlichkeiten	14.392.077,76 EUR	31,2 v.H.
	– die Rechnungsabgrenzungsposten	52.949,47 EUR	0,1 v.H.
1.2	Jahresgewinn	447.178,50 EUR	
1.2.1	Summe der Erträge	8.252.780,19 EUR	
1.2.2	Summe der Aufwendungen	7.805.601,69 EUR	
2. Verwendung des Jahresgewinns			
a)	zur Tilgung des Verlustvortrages	0,00 EUR	
b)	zur Einstellung in Rücklagen aus Eigenkapitalverzinsung	434.545,32 EUR	
c)	zur Abführung an den Haushalt der Stadt	0,00 EUR	
d)	auf neue Rechnung vorzutragen	12.633,18 EUR	

Die vorhandenen bilanziellen Gewinnvorträge werden zur Kompensation angekündigter Bezugskostenerhöhungen im Bereich Trinkwasser und steigender Entsorgungskosten im Bereich Abwasser eingesetzt.



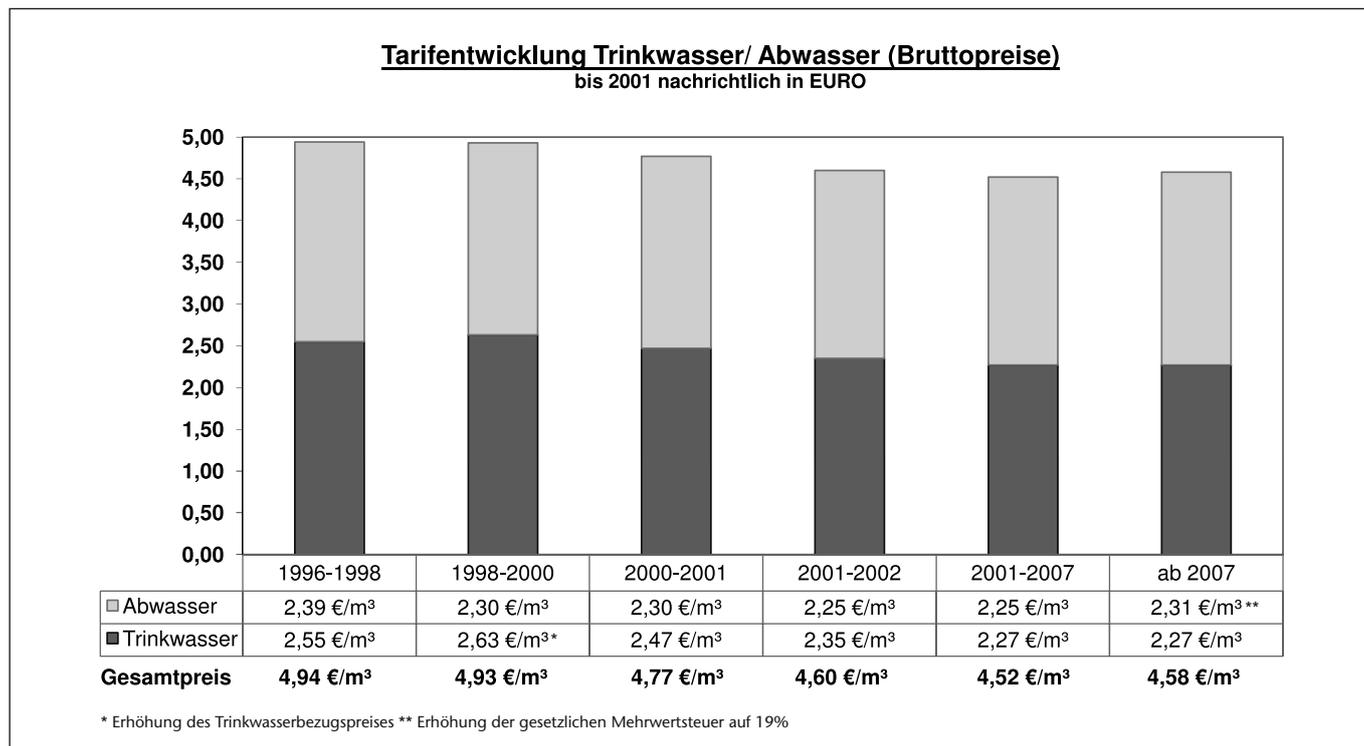
Hohe Versorgungssicherheit sowie stabile Preise für Trink- und Abwasser

Der WSR wurde seit ihrer Gründung mit ihren Jahresabschlüssen seitens der Wirtschaftsprüfungsunternehmen der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk erteilt und auch die Aufsichtsgremien sowie Gesellschafter bestätigen diese einschließlich der jeweiligen Ergebnisverwendung. Durch konsequente Maßnahmen zur Effizienzverbesserung, wie z. B. der stetigen Senkung der Netzverluste, sowie dadurch, dass erwirtschaftete positive Ergebnisse im Unternehmen verblieben, gelang es

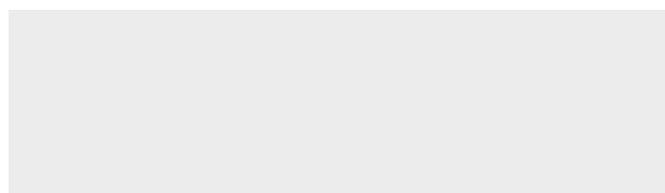
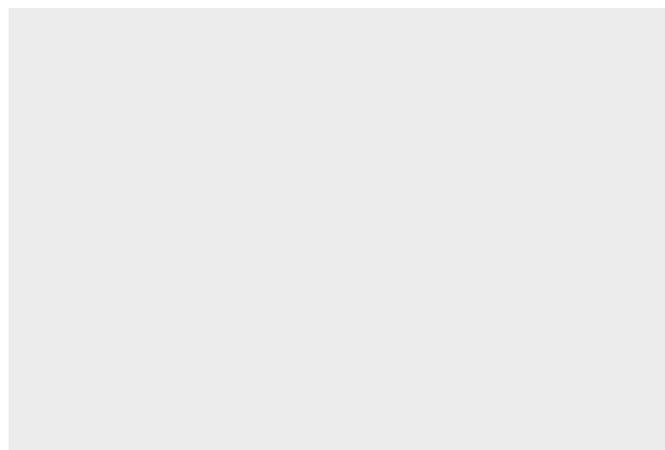
den stetig steigenden Kosten für Trinkwasserbezug, Energie sowie Abwassereinleitentgelte usw. entgegen zu wirken. So kann festgestellt werden, dass die Bruttoentgelte für Trinkwasser, sowie Abwasser seit 1998 in mehreren Schritten gesenkt werden konnten. Lediglich durch die im Jahr 2007 verfügte gesetzliche Mehrwertsteuererhöhung von 16% auf 19% erhöhte sich (außer für Vorsteuerabzugsberechtigte Unternehmen und Gewerbetreibende) das Abwasserentgelt um

6 Cent/m³. Trotz diesem nicht beeinflussbaren Sachverhalt konnte das Gesamtentgelt für Trink- und Abwasser im vorgenannten Zeitraum um 0,36 Cent (brutto) verringert werden. Für den Zeitraum der nächsten 3 Jahre prognostiziert die Geschäftsführung der WSR unter Berücksichtigung der bisher erkennbaren Kostenentwicklung, dass es zu keiner Änderung der derzeitigen Entgelte kommen wird.

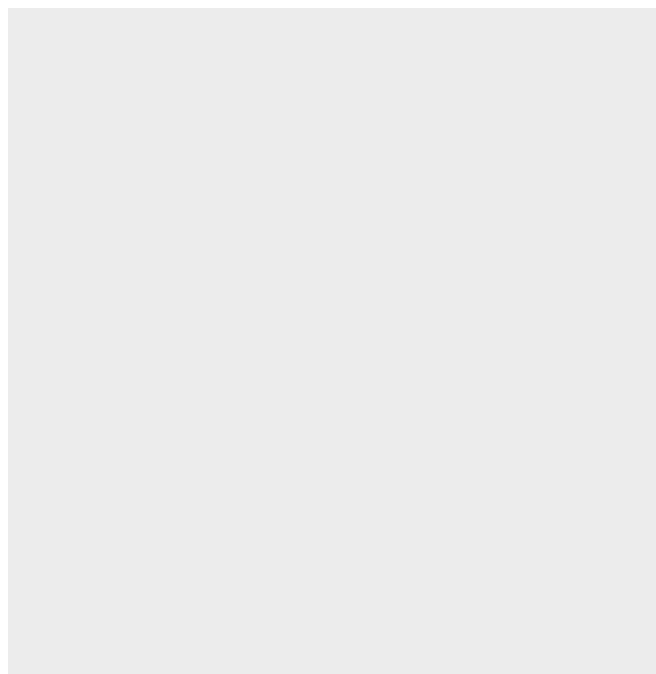
Michael Viebig, Geschäftsführer



Anzeige



Anzeige





Öffentliche Abgabemahnung

Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15. 11. 2010** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen):

Grundsteuer und Nachveranlagungen	IV. Quartal 2010
Gewerbesteuer und Nachveranlagungen	IV. Quartal 2010
Hundesteuer und Nachveranlagungen	IV. Quartal 2010
sowie bis 30. 11. 2010 :	

sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis zum **15. 12. 2010** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen. Nach dem 15. 12. 2010 werden die fällig gewesenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landes-

rechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. Verwaltungskostengesetz § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.

Stadtverwaltung Radebeul

Bekanntmachung der Landesdirektion Dresden

nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG)

über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen

Gemarkung Zitzschewig der Stadt Radebeul

Die Landesdirektion Dresden gibt bekannt, dass die Wasser Abwasser Betriebsgesellschaft Coswig mbH, Karrasstraße 3, 01640 Coswig, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat. Die Anträge umfassen bestehende Trinkwasserleitungen (DN 200) und Abwasserleitungen (DN 200) nebst Sonder- und Nebenanlagen sowie Schutzstreifen in der Gemarkung Zitzschewig der Stadt Radebeul.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkung können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit **vom 13. Dezember 2010 bis einschließlich 10. Januar 2011** während

der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 9.00 Uhr und 15.00 Uhr, freitags von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr) in der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen.

Die Landesdirektion Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung - SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, den 1. November 2010

Landesdirektion Dresden
Zorn, Referatsleiter

Lichterglanz & Budenzauber

Weihnachten in Altkötzschenbroda vom 3. bis 5. und 10. bis 12. Dezember 2010 (Auszüge aus dem Programm)

Freitag, den 3. Dezember 2010

Auf dem Dorfanger

- 15.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes
- 15.00 Uhr Weihnachtslieder aus aller Welt
- 16–19 Uhr Bastelbuden, Bogenschießen, Schmiedewerkstatt
- 16.00 Uhr Lichterpfad »Dezemberreise« – Kunstinstallation

Böhmes Bude

- 15.00 Uhr Staunen, kaufen und erleben bei Olaf Böhme

Puppenschaubude, 16.00/17.30/19.00 Uhr

- »Fisch auf jeden Weihnachtstisch« Kochshow mit Arnold Böswetter

An der Weihnachtstanne

- 17.00 Uhr Anschnitt des Riesenstollens

Sonnabend, den 4. Dezember 2010

Auf dem Dorfanger

- 11.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes
- 15.00 Uhr Weihnachtslieder aus aller Welt
- 15–19 Uhr Bastelbuden, Ponyreiten, Schmiedewerkstatt
- 16.00 Uhr Lichterpfad »Dezemberreise« – Kunstinstallation
- 16.00 und Theater Schreiber & POST
- 18.30 Uhr »Frau Holle verliert die Kontrolle«

Zelttheater Prunk & Plunder, 15.00/16.30/18.00 Uhr

- flunker produktionen »Der Teufel mit den drei goldenen Haaren«

Böhmes Bude

- 15.00 Uhr Staunen, kaufen und erleben bei Olaf Böhme

Puppenschaubude, 14.00/15.30/17.00 Uhr

- »Fisch auf jeden Weihnachtstisch« Kochshow mit Arnold Böswetter

Friedenskirche Radebeul

- 16.00 Uhr Lateinamerikanische Weihnacht: Misa Criolla und Navidad Nuestra – Gospelkonzert von Ariel Ramirez

Pfarrhaus, 15.00/16.00/17.00 Uhr

- Märchenkeller – Märchen aus aller Welt gelesen von der Märchenfee

Weihnachtstanne

- 19.00 Uhr Weihnachtsliedersingen mit Arnold Böswetter

Sonntag, den 5. Dezember 2010

Auf dem Dorfanger

- 11.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes
- 14.00 Uhr Weihnachtslieder aus aller Welt
- 14–19 Uhr Bastelbuden, Bogenschießen, Schmiedewerkstatt
- 15.00 Uhr Kurrende der Friedenskirchgemeinde

- 16.00 Uhr Lichterpfad »Dezemberreise« – Kunstinstallation

Zelttheater Prunk & Plunder, 15.00/16.30/18.00 Uhr

- »Der Teufel mit den drei goldenen Haaren« flunker produktionen

Puppenschaubude, 14.00/15.30/17.00 Uhr

- »Fisch auf jeden Weihnachtstisch« Kochshow mit Arnold Böswetter

Böhmes Bude

- 15.00 Uhr Staunen, kaufen und erleben bei Olaf Böhme

Pfarrhaus, 15.00/16.00/17.00 Uhr

- Märchenkeller – Märchen aus aller Welt gelesen von der Märchenfee

Freitag, den 10. Dezember 2010

Auf dem Dorfanger

- 15.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes
- 15.00 Uhr Weihnachtslieder aus aller Welt
- 16–19 Uhr Bastelbuden, Bogenschießen, Schmiedewerkstatt
- 16.00 Uhr Lichterpfad »Dezemberreise« – Kunstinstallation

Puppenschaubude, 15.30/17.00/18.30 Uhr

- »Das Katzenhaus« Puppenbühne Herbst & Wukasch

Böhmes Bude

- 15.00 Uhr Staunen, kaufen und erleben bei Olaf Böhme

Friedenskirche Radebeul

- 18.00 Uhr Weihnachtskonzert der Musikschule des Landkreises Meißen u.a., Werke von Edvard Grieg und Gustav Holst

Sonnabend, den 11. Dezember 2010

Auf dem Dorfanger

- 11.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes
- 14.00 Uhr Fassanstich, Bockbier von Meißner Schwerter Privatbräu
- 15.00 Uhr Weihnachtslieder aus aller Welt
- 15–19 Uhr Bastelbuden, Ponyreiten, Schmiedewerkstatt
- 16.00 Uhr Lichterpfad »Dezemberreise« – Kunstinstallation

Zelttheater Prunk & Plunder, 15.00/16.30/18.00 Uhr

- »Hänsel und Gretel« Puppenspielerin Cornelia Fritzsche

Puppenschaubude, 14.00/15.30/17.00 Uhr

- »Das Katzenhaus« Puppenbühne Herbst & Wukasch

Böhmes Bude

- 15.00 Uhr Staunen, kaufen und erleben bei Olaf Böhme

Friedenskirche Radebeul

- 16.00 Uhr Weihnachtsoratorium – 1. Teil von Gottfried Heinrich

Pfarrhaus, 15.00/16.00/17.00 Uhr

- Märchenkeller – Märchen aus aller Welt gelesen von der Märchenfee

Evangelisches Kinderhaus Altkötzschenbroda 53 a

- 16.00 Uhr »Bremer Stadtmusikanten« Theater Heiterer Blick

Sonntag, den 12. Dezember 2010

Auf dem Dorfanger

- 11.00 Uhr Öffnung des Weihnachtsmarktes
- 14.00 Uhr Weihnachtslieder aus aller Welt
- 14–18 Uhr Bastelbuden, Bogenschießen, Schmiedewerkstatt
- 15.00 Uhr Posaunenchor der Friedenskirche Radebeul
- 16.00 Uhr Lichterpfad »Dezemberreise« – Kunstinstallation

Zelttheater Prunk & Plunder, 15.00/16.30/18.00 Uhr

- »Der Fischer und seine Frau« Puppenspieler Volkmar Funke

Puppenschaubude, 14.00/15.30/17.00 Uhr

- »Das Katzenhaus« Puppenbühne Herbst & Wukasch

Böhmes Bude

- 15.00 Uhr Staunen, kaufen und erleben bei Olaf Böhme

Friedenskirche Radebeul

- 17.00 Uhr Lieder zur Weihnacht – Chorkonzert Radebeuler Chöre

Pfarrhaus, 15.00/16.00/17.00 Uhr

- Märchenkeller – Märchen aus aller Welt gelesen von der Märchenfee

Ferienprogramm 2011

Deutsche Kinderschutzbund, OV Radebeul

Der Deutsche Kinderschutzbund, OV Radebeul e.V. organisiert für Kinder und Jugendliche ein umfassendes Ferienprogramm 2011. Das Jahr 2011 hat zwar noch nicht begonnen, dennoch fängt jetzt bei den meisten Familien die Urlaubs- und Ferienplanung an. Der Deutsche Kinderschutzbund, OV Radebeul e.V. bietet wie jedes Jahr auch 2011 mehrere Feriencamps und -projekte an. Wir möchten Ihnen folgend einen kleinen Überblick unserer Angebote verschaffen:

- **Klumper- und Schlittenbau**, vom 14. 2. bis 18. 2. 2011
- Einzelevents (z.B. Rodeln in Altenberg, Baden), vom 21. 2. bis 25. 2. 2011 (Winterferien)
- **Feriacamp Mediale**, vom 25. 4. bis 29. 4. 2011 (Osterferien)
- **»Keck – der Selbstbehauptungskurs«**, vom 18. 7. bis 22. 7. 2011 (Sommerferien)
- **Zirkuscamp**, Termin noch offen (Herbstferien)
- **Wassersport und SegelCamp** am Schwielochsee, Termin noch offen (Sommerferien)
- **Mountainbike-Camp**, Termin noch offen (Sommerferien)
- Diverse Einzelevents (Inlineskaten, Mountainbiken, Wandern, etc.) (Sommerferien)

Anmeldung und Information unter:

Robert Kaiser (Dipl. Sozialpädagoge)
Deutscher Kinderschutzbund, OV Radebeul e.V.
Moritzburger Straße 51, 01445 Radebeul
Telefon 0351/830 52 29, kaiser@kinderschutzbund-radebeul.de

Anzeige

Weihnachten auf der Hauptstraße

vom 17. bis 19. Dezember 2010 in Radebeul Ost

Die Händler und Gewerbetreibende der Hauptstraße und anliegenden Straßen in Radebeul Ost laden vom 17. bis 19. Dezember 2010 zu »Weihnachten auf der Hauptstraße« ein.

Die vom Handel und Gewerbe in Radebeul Ost e.V. organisierte Veranstaltung startet am Freitag, den 17. Dezember um 17.00 Uhr mit dem Stollenanschnitt durch den Oberbürgermeister der Stadt Radebeul, Bert Wendsche und bietet neben diversen kulinarischen Genüssen ein breites Angebot an weihnachtlichem Sortiment.

Dazu kommt ein buntes und vielfältiges Programm für die ganze Familie, u. a. das Puppentheater »Frau Holle« mit der Puppenspielerin Karla Wintermann, die »Bremer Stadtmusikanten« mit der Theaterinitiative Heiterer Blick Radebeul, einem Lampionumzug für die kleinen Besucher und eine spektakuläre Feuershow mit »Der Verzauberer«.

Veranstaltungszeiten mit geöffneten Geschäften:

Freitag	17.12.2010 von 17.00 bis 20.00 Uhr
Samstag	18.12.2010 von 14.00 bis 20.00 Uhr
Sonntag	19.12.2010 von 14.00 bis 18.00 Uhr

Programm

Freitag, 17. Dezember 2010

17.00 Uhr Stollenanschnitt durch den Oberbürgermeister und Märchenerzählerin Jolanda Querbeet

Sonnabend, 18. Dezember 2010

14.00 Uhr Märchenerzählerin Jolanda Querbeet (bis 20.00 Uhr)
16.00 Uhr Puppentheater »Frau Holle«
18.00 Uhr Kinderprogramm »Die Bremer Stadtmusikanten«

Sonntag, 19. Dezember 2010

14.00 Uhr »Weihnachtsfrau und Weihnachtsmann« (bis 18.00 Uhr)
15.30 Uhr Kinderprogramm »Die dumme Augustine«
17.00 Uhr Lampionumzug
17.45 Uhr Feuershow mit »Der Verzauberer«

Sicherheitsratschläge

für die Advents- und Weihnachtszeit

Jedes Jahr in der Advents- und Weihnachtszeit ereignen sich zahlreiche Brände von Adventskränzen, -gestecken und Weihnachtsbäumen. Brandursache in fast allen Fällen: unsachgemäßer oder leichtsinniger Umgang mit brennenden Wachskerzen.

Kann ein Entstehungsbrand nicht beim allerersten Versuch gelöscht werden – Raum verlassen, Fenster und Türen des Brandzimmers schließen, um dem Brandherd den Sauerstoff zu entziehen und die Feuerwehr (Notruf 112) alarmieren.

Sicherheitsmaßnahmen: Wassereimer sollte in greifbarer Nähe bereitstehen. Brennende Kerzen nie alleine lassen! Adventskränze und -gestecke sind feucht zu halten und in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen auf eine feuerbeständige Unterlage zu legen. Der Weihnachtsbaum ist standsicher und mit ausreichendem Abstand zu anderen brennbaren Gegenständen aufzustellen. Der Baum ist möglichst feucht zu halten. Trockene Zweige und trockene Bäume entfernen, sie verbrennen explosionsartig!

Wer nicht auf Wachskerzen verzichten will, muss darauf achten, dass sie nicht tropfend sind und sie sicher und in genügendem Höhen- und Seitenabstand zum nächsten Ast befestigt werden. Die Kerzen am Baum sind von oben nach unten anzuzünden. Empfehlenswert ist die Verwendung von elektrischen Lichterketten, die mit dem Gütesiegel GS VDE gekennzeichnet sind. Man sollte auf Sicherheit und nicht auf den Preis achten.

Ihre Freiwillige Feuerwehr Radebeul

(nicht nur) Reden in Kötzschenbroda die 52.

»Christi und Buddhas Geburt« – ein Vergleich der alten Erzählungen über Zeugung, Geburt und Kindheit des Erlösers und ungewöhnliche Lieder zum Advent mit Prof. Ulfrid Kleinert (Religionswissenschaftler) und Matthias Trommler (Liederfinder) am **Freitag, 3. Dezember um 20.00 Uhr im Luthersaal der Radebeuler Friedenskirche, Altkötzschenbroda 40.**

Der DRK-Blutspendedienst

sagt allen Blutspendern herzlichen Dank

Auch im Jahr 2010 konnte der DRK-Blutspendedienst Ost zahlreichen Patienten bei Krankheit oder nach Unfällen mit Blutkonserven helfen. Grundlage dafür waren die vielen bereitwilligen Blutspender. Ihnen gebührt allerhöchster Dank und Anerkennung!

Leider ist die Blutspende noch etwas »Besonderes«. Dabei sollte es »normal« sein, dass jeder gesunde Mensch zumindest von Zeit zu Zeit Blut spendet. Normalität ist es schließlich auch, dass jedem – auch jedem der noch nie Blut gespendet hat – im Notfall geholfen wird. Leider verlässt sich der überwiegende Teil der Bevölkerung dann darauf, dass Blutkonserven immer bereitstehen. Durch die Beteiligung von nur ca. 3% der Bevölkerung ist fast nie ein ausreichender Vorrat im Kühllager vorhanden. Dadurch entstehen immer wieder Engpässe, die nur schwer zu überbrücken sind. Unter Umständen müssen dann geplante Operationen verschoben werden. Schon 1% mehr Blutspender würden ausreichen, die Situation zu stabilisieren. Bitte helfen Sie mit Ihrer Blutspende, denn für einen Patienten ist die Gesundheit das beste Geschenk! Allen Blutspendern wünschen wir für 2011 alles Gute!

Servicetelefon 0800 / 11 949 11 · www.blutspende.de

Anzeige

Wasserwacht Dresden-Land

sucht neue Rettungsschwimmer

In Sachsen sind in der vergangenen Saison acht Personen bei Badeunfällen ums Leben gekommen, viele weitere trugen Verletzungen davon. Um in solchen Notsituationen helfen zu können, werden dringend Rettungsschwimmer gebraucht.

Die Wasserwacht Dresden-Land, die im Kreisverband Dresden-Land des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) organisiert ist, sucht neue weibliche und männliche Mitglieder – insbesondere im Alter zwischen 12 und 35 Jahren, doch gern auch jünger oder älter. Um mit dem Rettungsschwimmen anzufangen, sind keinerlei Vorkenntnisse nötig. Nur schwimmen sollte man selbstverständlich schon können. Interessenten haben bei uns regelmäßig die Möglichkeit, durch Teilnahme an den entsprechenden Kursen das Deutsche Rettungsschwimmabzeichen in drei verschiedenen Stufen – Bronze, Silber und Gold – zu erwerben.

Unser wöchentliches Training absolvieren wir donnerstags in der Radebeuler Schwimmhalle im Sport- und Freizeitzentrum »Kroko-Fit« an der Richard-Wagner-Straße 5. Von 19.00 bis 19.45 Uhr trainieren Kinder im Alter von bis zu 14 Jahren. Von 19.45 bis 20.30 Uhr läuft das Training der Jugendlichen und jüngeren Erwachsenen im Alter von 14 bis 25 Jahren. Die Erwachsenen, eine bunt gemischte Truppe im Alter von etwa 25 bis 55 Jahren, trainieren zwischen 20.30 und 21.30 Uhr.

Interessenten können mit uns Kontakt aufnehmen per E-Mail an: wasserwacht@drk-dresden-land.de oder telefonisch mit Vorstandsmitglied Mario Zomack unter der Rufnummer 0174 / 1 60 61 42.

*www.wasserwacht-dresden-land.de
(Wasserwacht im DRK-Kreisverband Dresden-Land e.V.)*

Anzeige

Meißner Straße 152
01445 Radebeul
Telefon 0351/89 54 120

Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 10.00 – 16.00 Uhr

Tourist-Information
RADEBEUL

Fotografieren Sie Radebeul im Jahreszeitenverlauf

Im Januar dieses Jahres hatten wir aufgerufen, Radebeul zu fotografieren. Gefragt waren Fotos zum Thema »Radebeul im Wandel der Jahreszeiten – mit seltenen und außergewöhnlichen Ein- und Ausblicken«

Heute nun möchten wir noch einmal an den Abgabetermin, den 15. Dezember 2010 erinnern.

Pro Teilnehmer sollten **nicht** mehr als 4 Fotos eingereicht werden. Die Bilder benötigen wir digital mit einer Mindestauflösung von 300 dpi und einer Größe von 10x15 cm. Die Fotos können per mail an: tourismus@radebeul.de oder per Post eingereicht werden.

Zu beachten ist, dass uns die Fotos **kostenfrei**, mit ausschließlichem Nutzungsrecht und zur uneingeschränkten Nutzung für kommerzielle und nicht kommerzielle Werbung zur Verfügung gestellt werden.

Für Rückfragen erreichen Sie uns unter Telefon 0351/895 41 20.

Abfallkalender 2011

wird im Dezember verteilt

Vom 6. Dezember an werden die Abfallkalender für das kommende Jahr im Landkreis verteilt. Der Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal (ZAOE) hat damit die Deutsche Post beauftragt. Wer keinen Abfallkalender erhalten hat, sollte sich bitte in dem Zeitraum vom 10. bis 31. Dezember bei der Deutschen Post melden: **Service-Telefon 035205/65 38 20**, werktags von 7.00 bis 15.30 Uhr. Außerhalb dieser Zeit ist ein Anrufbeantworter geschaltet.

Der ZAOE weist daraufhin, dass bis Jahresende noch der Abfallkalender für 2010 gilt. Aufgrund der Feiertage über den Jahreswechsel kann sich der Entsorgungsrhythmus verschieben. Der ZAOE bittet die Bevölkerung im Abfallkalender nachzuschauen, in wie weit dies für sie zutrifft. Dabei ist zu beachten, dass die Termine datumsgenau dargestellt sind.

Service-Telefon: 0351/40 40 450, www.zaoe.de, presse@zaoe.de

Anzeige

»Für Dich!«

Bündnis für ein sozialeres Radebeul stellt sich vor

Die Finanzkrise und ihre Auswirkungen auf die Sozialpolitik gehen auch an den Menschen in Radebeul nicht spurlos vorbei. Es gibt in unserer Stadt genügend Benachteiligte, die täglich die Folgen zu spüren bekommen. Offenbar wird die Lücke im sozialen Netz immer größer. Deshalb ärgert es die Initiatoren des Bündnisses »Für Dich! – Soziales Bündnis Radebeul«, dass es in unserem Land immer selbstverständlicher wird, dass bürgerschaftliches Engagement – wie beispielsweise für die »TAFELN« – Lücken im sozialen Netz schließt, statt die Ursachen für aktuelle Not zu beseitigen.

Das Radebeuler Bündnis vereint:

- den Deutschen Kinderschutzbund, Ortsverband Radebeul e.V.
- die Diakonie – Stadtmission Dresden e.V. (die Montessori-Kindertagesstätte und die Kirchenbezirkssozialarbeit Dresden Nord)
- die Ev. Friedens- und Lutherkirchgemeinde, vertreten durch den gemeinsamen Ausschuss für Diakonie in Radebeul als Partner der Dresdner TAFEL für die Ausgabestelle in Radebeul
- die Kultur- und Werbegilde Kötzschenbroda (als Unterstützer)
- das Amt für Bildung, Jugend und Soziales und
- die Familieninitiative Radebeul e.V.

Die Bündnis-Mitglieder wollen nicht warten, bis die politische Schieflage überwunden ist. Wir wollen Benachteiligte ermutigen: »Für Dich sind wir da! Wunder können wir keine versprechen, aber wir werden uns für Dich einsetzen!«

Wer Unterstützung braucht, kann sich wenden an:

- Familieninitiative Radebeul e.V., Frau Hempel, Tel. 83 97 30
- Diakonie Stadtmission, Soz. Beratung, Herr Mähger, Tel. 2 06 20 15
- Lutherkirchgemeinde, Herr Pfr. Mendt, Tel. 8 36 26 51
- Friedenskirchgemeinde, Herr Pfr. Salzmann, Tel. 8 38 17 41
- Deutscher Kinderschutzbund, OV Radebeul e.V., Frau Piel, Tel. 8 30 51 18
- Dresdner TAFEL, Ausgabestelle Radebeul, mittwochs 12 bis 14 Uhr, in der Friedenskirchgemeinde, Altkötzschenbroda 40
- Kultur- und Werbegilde, Herr Freund, Tel. 8 38 45 15

Jeder Verein und jede Organisation, die sich diesem Bündnis und seinem Anliegen anschließen möchte, sind herzlich zur Mitarbeit eingeladen. Nähere Informationen: Diakonie Stadtmission, Soziale Beratung, Herr Mähger, Telefon 0351/206 20 15.

Die erste gemeinsame Aktion ist eine Weihnachtslotterie. Der Erlös geht je zur Hälfte an den Deutschen Kinderschutzbund, Ortsverband Radebeul e.V., um Ferienfreizeiten für benachteiligte Familien und Kinder zu organisieren, sowie an TAFEL-Besucher für ermäßigte Fahrkarten, damit sie kulturelle und soziale Angebote in Dresden wahrnehmen können.

Anzeige



Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/8311-600, -626 · Fax -633
 galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

Ausstellung

»(t)RAUM« MEHNERT + kollegen
 (t) (träume / these)
 R RITUALE / RAUM
 A ALIBIS / ARCHITEKTUR
 U URSACHEN / UTOPIE
 M MÖGLICHKEITEN / MALEREI
 zu sehen bis 19. Dezember 2010

Ausstellung

»Radebeul im Wandel der Jahreszeiten«
 Malereien, Grafiken, Collagen, Texte von der Malgemeinschaft der Stadtgalerie in Zusammenarbeit mit dem Radebeuler Autorenkreis
 Galerie im Technischen Rathaus, Pestalozzistraße 8
 offen: Mo., Fr. 9.00–12.00; Di., Do. 9.00–12.00, 13.00–18.00 Uhr
 zu sehen bis 14. Januar 2011



Weingutmuseum Hoflößnitz

Knohlweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 3983-33
 www.hofloessnitz.de · info@hofloessnitz.de

Die Gemütlichkeit und Romantik des »Weihnachten für die ganze Familie auf der Hoflößnitz« wird im Vordergrund stehen. Während die Eltern/Erwachsenen sich auf dem Hof und im Museums- und Weinladen umsehen und schlendern, können die Kinder spielen/toben/rennen/in der Back- und Bastelstube werkeln oder in der Märchenstube den wundervollen Märchen zuhören. Ein entspannter Hoflößnitzbesuch verbunden mit weihnachtlicher stimmungsvoller Musik, typischen Düften und einem entspannten Ambiente soll auf das Weihnachtsfest einstimmen.

Sonnabend, 18. Dezember 2010

- 13.00 – 18.00 Uhr Back- und Bastelstube
- 13.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde
- 14.00 Uhr Tägliche Führung
- 14.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde
- 14.00 – 17.00 Uhr Ponyreiten
- 15.00 Uhr »Bremer Stadtmusikanten«
aufgeführt vom Theater Heiterer Blick e.V.
- 16.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde
- 16.00 Uhr Radebeuler Kammerchor
- 18.00 Uhr Posaenchor Reichenberg
- 17.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde

Sonntag, 19. Dezember 2010

- 13.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde
- 13.00 – 18.00 Uhr Back- und Bastelstube
- 14.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde
- 14.00 Uhr Weihnachtliche Jagdsignale auf dem Waldhorn von R. Juffa (Leiter Wildgehege Moritzburg)
- 14.00 Uhr Tägliche Führung
- 15.00 Uhr Programm des Kiga »Waldstraße«
- 15.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde
- 16.00 Uhr Adventsgärtlein in der Märchenstube (gestaltet von LebensART Kultur-Kunst-Heilung)
- 17.00 Uhr Blech in Black
- 17.00 Uhr Weihnachtliche Märchenstunde



Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32
 Mo. 9–19 Uhr, Di. 9–19 Uhr, Mi. 9–19 Uhr, Do. geschl., Fr. 9–19 Uhr

Achtung: Beide Filialen bleiben am 24. und 31.12. geschlossen.

Montag, 6. Dezember 2010, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost

Gespräche über Literatur: Joachim Ringelnatz
 Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Mittwoch, 8. Dezember 2010, 17.00 und 20.00 Uhr, Ost

Literaturkino: »Es ist ein Elch entsprungen«
 Drei Tage vor dem Fest kracht bei der Familie des 10jährigen Bertil ein sprechender Elch durch's Dach auf den Tisch. Der Elch nennt sich Mr. Moose und behauptet, zum Weihnachtsmann zu gehören. Natürlich möchte Bertil seinen liebenswerten Freund behalten, obwohl er ein recht großes Haustier ist ... Erzählt wird eine warmherzige turbulente Geschichte – ein Familienfilm zur Weihnachtszeit.
 Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Mittwoch, 08. Dezember 2010, 19.30 Uhr, Bibliothek West

»Der Wille zum Glück«Literatur, Wein und Musik
 Weihnachtslesung mit dem Radebeuler Schauspieler Jürgen Stegmann und wie immer mit einem musikalischen Gast. Welche Geschichten und Lieder die beiden auf den Gabentisch legen werden? Lassen Sie sich überraschen! Unkostenbeitrag: 2,50 €

Projekt zur Leseförderung

des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

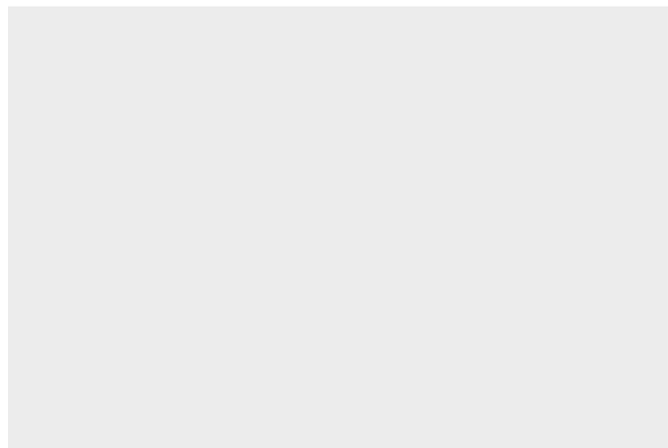


in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Radebeul mit freundlicher Unterstützung der Meißner Sparkassenstiftung
 Bereits zum dritten Mal veranstaltete der Kulturverein der Stadtbibliothek e.V. die Radebeuler Kinder-Lese-Kino-Tage. Wie schon im November 2006 und im Dezember 2008 mit großem Erfolg erprobt, steht die Altersgruppe zwischen 11 und 15 Jahren im Mittelpunkt des Projektes zur Leseförderung. Ziel ist es, Leselust und Neugierde zu wecken, Leseanreize zu bieten.

Im Rahmen dieses Projektes wurden ca. 80 neu erworbene Kinder- und Jugendbücher übergeben. Die Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek Radebeul freuen sich für ihre jungen Leserinnen und Leser über diese Möglichkeit der Bestandserweiterung.

Ein herzliches Dankeschön der Meißner Sparkassenstiftung für ihre freundliche und großzügige Unterstützung, ohne die die 3. Radebeuler Kinder-Lese-Kino-Tage nicht möglich gewesen wären.

Anzeige





Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8954214
Theaterkasse: Mo. 9 – 13 Uhr · Di. bis Fr. 9 – 18 Uhr · Sa. 9 – 12 Uhr

Sa.	04.12.	15.00 Uhr	Zwerg Nase
So.	05.12.	15.00 Uhr	Faust 1
Mo.	06.12.	10.00 Uhr	Eine Weihnachtsgeschichte



Di.	07.12.	10.00 Uhr	Zwerg Nase
Mi.	08.12.	10.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Do.	09.12.	10.00 Uhr	Hänsel und Gretel
		19.30 Uhr	Schwanensee
Fr.	10.12.	19.30 Uhr	My Fair Lady
Sa.	11.12.	17.00 Uhr	Eine Weihnachtsgeschichte
So.	12.12.	15.00 Uhr	Zwerg Nase
Mo.	13.12.	10.00 Uhr	Zwerg Nase
Di.	14.12.	10.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Mi.	15.12.	10.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Do.	16.12.	10.00 Uhr	Zwerg Nase
		19.30 Uhr	Faust
Fr.	17.12.	10.00 Uhr	Zwerg Nase
		20.00 Uhr	Die Zauberflöte
Sa.	18.12.	20.00 Uhr	My Fair Lady
So.	19.12.	15.00 Uhr	Zwerg Nase
Mo.	20.12.	10.00 Uhr	Pettersson und Findus
Di.	21.12.	10.00 Uhr	Zwerg Nase
Mi.	22.12.	10.00 Uhr	Eine Weihnachtsgeschichte
Do.	23.12.	11.00 Uhr	Hänsel und Gretel
		17.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Sa.	25.12.	17.00 Uhr	Die Zauberflöte
So.	26.12.	19.00 Uhr	Faust I
Mi.	29.12.	15.00 Uhr	Eine Weihnachtsgeschichte
Do.	30.12.	19.30 Uhr	Sekretärinnen
Fr.	31.12.	15.00 Uhr	Loriot – Dessert und mehr
		19.00 Uhr	Loriot – Dessert und mehr
Sa.	01.01.	17.00 Uhr	Neujahrskonzert
So.	02.01.	19.00 Uhr	Sugar – Manche mögen's heiß



Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8304776
www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
10H109	Der 13. Februar 1945 in der Literatur	15.12.
10HJR2506A	Aquarellmalerei am Vormittag	02.12.
10HJR2619	Weihnachtsgeschenke töpfern	03.12.
10HJR2810	Mundharmonikaworkshop für Fortgeschr.	04.12.
10HJR2100	Lesung: Erotische Märchen	10.12.
10H2412	Binden von Weihnachtssträußen	13.12.
10H385	Weihnachtsente exotisch (nach Art der Thai)	07.12.
10H5356	Web-Seiten erstellen	02.12.

Unser komplettes Angebot entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programmheft der Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Fragen Sie nach unserem neuen Heft in Stadtverwaltungen, Gemeinden, Bibliotheken, Buchhandlungen, Sparkassen, Krankenkassen und Arbeitsämtern oder besuchen Sie uns unter www.vhs-lkmeissen.de.

Kirchenmusik

in der Friedenskirche Radebeul, Altkötzschenbroda 40

Sonnabend, 4. Dezember 2010, 16.00 Uhr

Lateinamerikanische Weihnacht
Ariel Ramirez (*1921) – Misa Criolla und Navidad Nuestra für Soli, Chor und Instrumente

Sonntag, 5. Dezember 2010, 9.30 Uhr, Johanneskapelle

Adventsmusik im Gottesdienst
Chor der Johanneskapelle, Leitung: Angelika Werner

Samstag, 11. Dezember 2010, 16.00 Uhr

Familienweihnachtsmarkt Altkötzschenbroda
Gottfried Heinrich Stölzel (1690–1749)
Weihnachtsoratorium 1. Teil – für Soli, Chor und Orchester

Sonntag, 19. Dezember 2010, 17.00 Uhr, Johanneskapelle

Heinrich Schütz »Weihnachtshistorie«
mit dem Aichinger-Consort Dresden

Freitag, 24. Dezember 2010, 22.00 Uhr

Lateinamerikanische Weihnacht
Ariel Ramirez (*1921) – Misa Criolla und Navidad Nuestra für Soli, Chor und Instrumente

Freitag, 31. Dezember 2010, 21.30 Uhr

Silvesterkonzert – Werke für Gesang und Orgel
Nicolle Cassel (Sopran), Karlheinz Kaiser (Orgel)

Sonntag, 2. Januar 2011

Johann Sebastian Bach – Weihnachtsoratorium Kantaten 4–6 für Soli, Chor und Orchester

Kirchenmusik

in der Lutherkirche Radebeul, Meißner Straße

Dienstag, 7. Dezember 2010, 18.00 Uhr

»Familien-Adventskonzert«
mit der Chorgemeinschaft Lindenau und der Friedrich-Schiller-Schule Radebeul unter dem Motto »Sind die Lichter angezündet«

Kinderchor der Grundschule »Friedrich Schiller« Radebeul,
Leitung: Elke Schlettig, Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau

Sonntag, 12. Dezember 2010 (3. Advent), 10.00 Uhr

»Mache dich auf und werde Licht« Singgottesdienst

Sonntag, 19. Dezember 2010 (4. Advent), 16.00 Uhr

J. S. Bach »Weihnachtsoratorium«, Kantaten 1–3
Orchester der Landesbühnen, Luther-Kantorei (verstärkt)

Freitag 31. Dezember 2010 (Silvester), 19.30 Uhr

L. v. Beethoven: »9. Sinfonie«
Solisten, Singakademie Dresden, Orchester der Landesbühnen
Leitung: GMD Michelle Carulli
Eintrittskarten nur über die Landesbühnen Sachsen

Anzeige



ELBLAND-FORUM e.V.

Energieleitstelle Radebeul · Hellerstraße 23 · 01445 Radebeul
Tel. 0351/4 3888 84 · www.energieleitstelle.biz · www.elbland-forum.de

ELBLAND-FORUM e.V. und die Energieleitstelle Radebeul wünschen allen Radebeuler Bürgerinnen und Bürgern eine schöne Adventszeit. In den letzten beiden Dezemberwochen findet **keine** Bürgersprechstunde in der Energieleitstelle statt. Im neuen Jahr stehen wir Ihnen dann wieder wie gewohnt, Mittwoch von 15.00 bis 18.00 Uhr zur Verfügung. Telefonisch erreichen Sie uns natürlich auch außerhalb der Bürgersprechstunde. Wir möchten aber an dieser Stelle schon auf den »Energiesammtisch Elbland« im Januar hinweisen, dieser findet am **11. Januar 2011** statt. Näheres erfahren Sie auch auf unserer Homepage www.elbland-forum.de

Heimliche Stromfresser

Wer sich mit dem Thema Stromsparen in den eigenen vier Wänden befasst, denkt sicher zuerst an Energiesparlampen, Stand-by-Modus am Fernsehgerät oder das Kochen mit Topfdeckel. Aber was ist mit unseren Handy-Ladegeräten? Viele Haushalte verfügen heute über mehrere Handys und jedes hat sein eigenes Ladegerät. Auch wenn die Hersteller darauf hinweisen, das Ladegerät nach dem Laden aus der Steckdose zu nehmen – mal ehrlich – wer macht das schon? Doch Ladegeräte verbrauchen auch Strom, wenn gerade kein Handy geladen wird. Vergessene Netzteile können so schnell zu heimlichen Stromfressern werden. Gerade ältere Geräte haben einen recht hohen Stromverbrauch – auch ohne Handy. Warum? Das Ladegerät enthält einen Trafo. Dieser transformiert die Netzspannung auf die niedrige Ladespannung des Handys herunter. Ein Trafo verbraucht Energie auch wenn kein Gerät angeschlossen ist. Das merkt man auch daran, dass diese Geräte oft recht warm werden. Jedes Netzteil, das ständig am Netz hängt, gleicht einem tropfenden Wasserhahn. Deshalb: Nach dem Laden – Stecker ziehen!

Mehr Informationen rund um das Thema Energie finden Sie auch auf unserer Homepage www.energieleitstelle.biz oder vereinbaren Sie einen Beratungstermin in der Energieleitstelle Radebeul.



Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

4., 11., 18.12.2010, 17.00 Uhr und 24.12.2010, 10.00 Uhr
»Von Engeln und Weihnachtssternen« Kinder-Weihnachtsplanetarium
Es war einmal vor langer, langer Zeit in der Nacht, in der das Christuskind geboren wurde, da sah man einen goldig glänzenden Lichtstrahl vom Himmel auf die Erde herniedersausen. Ein Engel fiel zur Erde. Gefunden hatte er sich weil ein Stern ganz hell am Himmel stand. Oder war es ein Komet? Oder war es eine Sternschnuppe?

Sonnabend, 4. Dezember 2010, 20.00 Uhr

»Sterne im Dezember« Im Blickpunkt: Der Krebsnebel
Im Planetarium erleben Sie einen Ausblick auf die Himmelsereignisse des Monats Dezember. Dabei zeigen wir die aktuellen Sternbilder, die Positionen der Planeten und des Mondes, ergänzt durch die neuesten Bilder und Informationen aus der Wissenschaft. Besonders gut ist im Dezember der Krebsnebel im Sternbild Stier zu sehen. Dabei handelt es sich um den Überrest eines sehr großen und massereichen Sterns, der im Jahre 1054 als Supernova explodierte. Seitdem verteilt sich das Material mit mehreren Kilometern pro Sekunde im Raum und lässt bizarre Formen entstehen.

Sonnabend, 11. und 18.12.2010, jeweils 20.00 Uhr

»Der Stern von Bethlehem« Weihnachtlicher Planetariumsvortrag
Was war der »Stern von Bethlehem«? Gab es damals eine besondere Himmelserscheinung, der die Weisen aus dem Morgenlande folgten? Mit der »Zeitmaschine« Planetarium reisen wir zurück in der Zeit, erleben den Himmelsanblick zur Zeit der Geburt Christi und machen uns auf die Suche nach möglichen Erklärungen des Phänomens. Unter dem funkelnden Sternhimmel begegnen wir dabei Kometen, Planeten und Sternexplosionen und anderen »Weihnachtssternen«.

freitags: 20.00 Uhr, öffentliche Himmelsbeobachtungen

sonnabends: 15.00 Uhr, Familienplanetarium



Stadbäder und Freizeitanlagen

Steinbachstraße 13 · Telefon 0351/8 38 1996 · Telefax 8 38 1997
E-Mail: info@sbf-radebeul.de

Veränderte Öffnungszeiten des »Kroko-Fit« zum Jahreswechsel

Schwimmhalle

Donnerstag	23.12.2010	6 – 7, 9 – 17 Uhr
Freitag	24.12.2010	Geschlossen
Sonnabend	25.12.2010	Geschlossen
Sonntag	26.12.2010	10 – 15 Uhr
Montag	27.12.2010	6 – 7, 9 – 15 und 16 – 22 Uhr
Dienstag	28.12.2010	9 – 15 und 16 – 22 Uhr
Mittwoch	29.12.2010	6 – 7, 9 – 15 und 16 – 22 Uhr
Donnerstag	30.12.2010	6 – 7, 9 – 17 Uhr
Freitag	31.12.2010	9 – 15 Uhr
Samstag	01.01.2011	Geschlossen
Sonntag	02.01.2011	9 – 16 Uhr

Kroko-Fit

Achtung!	11.12.2010	Mitternachtssauna
Freitag	24.12.2010	Geschlossen
Samstag	25.12.2010	10 – 22 Uhr
Sonntag	26.12.2010	10 – 22 Uhr
Freitag	31.12.2010	8 – 16 Uhr
Samstag	01.01.2011	14 – 22 Uhr
Sonntag	02.01.2010	8 – 22 Uhr

Allen Besuchern unserer Einrichtung »Kroko-Fit« wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 3070-91
Telefax 0351/8 30 70-45 · www.musikschule-landkreis-meissen.de

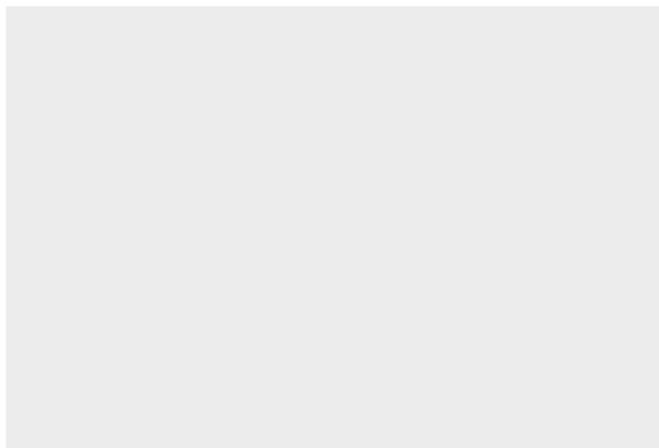
7. und 16. Dezember 2010, 18.00 Uhr

Musizierstunde, Musikschule Dürerstraße 1

Freitag, 10. Dezember 2010, 18.00 Uhr

Weihnachtskonzert, Friedenskirche Radebeul,
Ensembles und das Orchester der Musikschule gestalten ein weihnachtliches Programm, es erklingen u.a. Werke von Edvard Grieg und Gustav Holst

Anzeige





Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · www.karl-may-museum.de
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

Weihnachtsfeiern für Kindergruppen

Individuell gestaltete Weihnachtsfeier für Kindergruppen im Kaminraum der »Villa Bärenfett« sind im Dezember von Dienstag bis Freitag möglich. Wir nehmen noch Anmeldungen entgegen. Informationen unter Telefon 0351/8 37 30 13 bei Gudrun Wittig oder per E-Mail: gudrun.wittig@karl-may-museum.de

Sonntag, 12. Dezember 2010

Adventsfeier »Auf fremden Pfaden«

Karl Mays Reiseerzählung »Auf fremden Pfaden« stellen wir beim Adventsfeuer 2011 am knisternden Kaminfeuer vor: eine unterhaltsame Stunde im Plauderton für Kinder und Erwachsene. Informationen auf unserer Webseite www.karl-may-museum.de

Sonderausstellung

»Der Wilde Westen – Kunst und Fantasie«

Die Künstlerin Sabine Schlossmacher stellt ab dem 1. Dezember 2010 Bilder aus, die einmalige Augenblicke und außergewöhnliche Fotomontagen zeigen.



Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

Lange Wein-Nacht

4. und 11. Dezember 2010, Beginn: 20.00 Uhr

Musik, Tanz und Weinprobe im Weinkeller. Den Zauber weihnachtlicher Aromen finden Sie in unseren Rotweinen und Auslesen – ein schöner Grund, auf Schloss Wackerbarth ein Fest der sinnlichen Genüsse zu feiern. Es spielt eine Live-Band mit Walzer, Swing und Foxtrott zum Tanz auf.

Sächsische Genusswelten – Sächsischer Weltgenuss

2., 3., 9., 10., 16., 17., und 18. Dezember 2010, Beginn: 19.00 Uhr

Eine sinnliche Wein- und Gourmetreise durch die genussreichen Jahrhunderte. Sachsens Weinexperte Till Ehrlich und Schauspielerin Henriette Ehrlich gestalten einen Abend als Erlebnis mit Genuss. Im Zusammenspiel von kenntnisreichen Beiträgen des Fachmanns und unterhaltsamen darstellerischen Miniaturen der Schauspielerin unternehmen wir eine Reise durch jene Zeiten, in denen sich in Sachsen etwas Besonderes in der Wein und Geschmackskultur entwickeln konnte. Der Abend wird ein Fest der Sinne mit Gaumenfreuden.

Sächsische Weihnacht

10., 11. und 12. Dezember 2010

Erlasene Manufakturwaren & königlicher Genuss.
Der Weihnachtsmarkt für Genießer.

Weihnachtsausstellung

bis 31. Dezember 2010, täglich 9.30 bis 20.00 Uhr

Kein anderes Volk verbindet mit Weihnachten eine solche Identitätsstiftung wie die Sachsen. Striezelmarkt, Stollen, Original Herrnhuter Sterne und der Sekt von Schloss Wackerbarth gehören für viele zu den Festtagen einfach dazu. Zwei sächsische Traditionsunternehmen sind eine Genusskooperation zu Weihnachten eingegangen: die Herrnhuter Sterne GmbH und Schloss Wackerbarth entwarfen ein gemeinsames Geschenk. Wer in die weihnachtliche Welt von erlesenen Sekten und exklusiven Sternen eintauchen möchte, hat dazu seit 1. November Gelegenheit. Die Herrnhuter Sterne GmbH gibt auf der Galerie im Markt Einblicke in die Historie, die handwerkliche Tradition und die Vielfalt der noch traditionell in Handarbeit gefertigten Sterne.

Alle aktuellen Termine finden Sie unter www.schloss-wackerbarth.de

Rosenhof/Trägerwerk

Soziale Dienste in Sachsen e.V., Telefon 0351/8 38 70 33

Der Rosenhof wird zur Weihnachts-Werkstatt – täglich

Ob Gel-Kerzen, Tassen, Fensterbilder, duftende Seifen, Weihnachtskugeln und -sterne im Bastelraum oder Ton-Figuren im Töpferkeller, ob Räucherhäuschen und Vogelhäuschen in der Holzwerkstatt oder Geschenkanhänger oder Christbaumschmuck aus Salzteig, im Rosenhof wird gestaltet und gewerkelt bis die Kirchenglocken zur Weihnacht läuten. Und das täglich zu den Öffnungszeiten. **Weiterhin haben wir folgende wöchentliche Kurse und Aktionen im Angebot:**

Dienstag:	16.00 Uhr 16.00 – 18.00 Uhr	Kleinkunst-Workshop Plastisches Gestalten
Mittwoch:	15.30 Uhr 16.30 Uhr 18.00 Uhr	Beat-Boxen Kids-Breakdance Jugend-Breakdance
Donnerstag:	15.00 – 18.00 Uhr 16.00 – 18.00 Uhr 16.00 – 20.00 Uhr	Töpfern Theater-Sport Zeichenkurs
Freitag:	16.00 – 17.00 Uhr 17.00 – 18.00 Uhr	Mädchen-Tanzgruppe Mädchen-Tanzgruppe

Die Modell-Eisenbahn kommt in den Rosenhof

Ab Freitag, den 10.12.2010, 13.00 Uhr bis Sonntag, den 12.12.2010, 18.00 Uhr, rattern die Züge über eine riesige Modell-Eisenbahn-Anlage durch die Räume unseres Freizeitzentrums und warten auf viele Gäste. Auch stehen die anderen Aktivitäten unseres Hauses zur Verfügung.

Eintritt zur Ausstellung:	Erwachsene	2,00 €
	Kinder	1,00 €
	Familienkarte	4,00 €

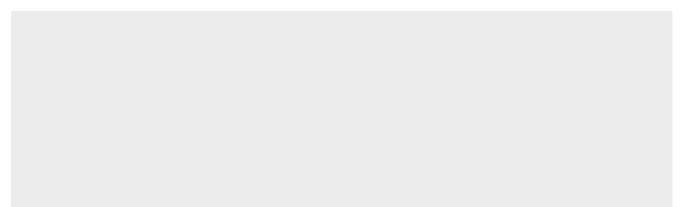
Kicker-Turnier am 15.12.2010, 16.00 Uhr für alle Jugendlichen, die sich in der kalten Jahreszeit »heiß kickern« wollen und dabei noch einen schönen Preis vor Weihnachten abkassieren möchten. Einen Versuch ist es Wert! Teilnehmerbeitrag: 1,00 €

Für Jung und Alt (Mehrgenerationenangebote):

Dienstag:	11.00 Uhr	Englisch für Anfänger
	18.00 Uhr	Zeichenkurs für Erw.
	18.00 Uhr 19.30 Uhr	Frauen-Sportgruppe Line-Dance
Mittwoch:	10.45 Uhr	Senioren-Englisch
	16.00 Uhr	Kita-Treff
	18.00 Uhr 19.30 Uhr	Callanatics Line-Dance
Donnerstag:	16.00 Uhr	Theater-Sport
	19.00 Uhr	Line-Dance
	20.00 Uhr	Töpfern
Sonntag:	16.00 Uhr	Line-Dance
	18.00 Uhr	Line-Dance

Der Rosenhof bleibt **ab dem 23.12.2010 über Weihnachten und Neujahr geschlossen!** Wir öffnen Tür und Tor wieder im neuen Jahr ab dem 3. Januar 2011. Im Januar finden unsere wöchentlichen Angebote wie gehabt statt. **Wir wünschen allen eine frohe Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Jahr 2011.**

Anzeige





Radebeuler Apothekennotdienste

Dezember 2010: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.12.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
02.12.	Apotheke »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60
03.12.	Eichen-Apotheke	DD, Königsbr. Landstraße 92
04.12.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
05.12.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29
06.12.	Weintrauben Apotheke	RL, Meißner Straße 147
07.12.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
08.12.	Apotheke im WTC	DD, Freiburger Straße 35
09.12.	Apotheke Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38
10.12.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
11.12.	Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50a
12.12.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
13.12.	Lößnitz Apotheke	RL, Hauptstraße 25
14.12.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
15.12.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
16.12.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
17.12.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
18.12.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
19.12.	Kristall-Apotheke	RL, Hauptstraße 14
20.12.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
21.12.	Alte Apotheke	RL, Gellertstraße 18
22.12.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
23.12.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
24.12.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
25.12.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
26.12.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
27.12.	Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 31
28.12.	Stadt-Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
29.12.	Übigau-Apotheke	DD, Carrierstraße 7
30.12.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
31.12.	Apotheke »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/83 97 30
Bei Fragen oder Anmeldungswünschen bitte angegebene Tel.-Nr. nutzen.

Weihnachts-Winterpause im Familienzentrum

Auch wenn zum Ende des Jahres kein Schild »Wegen Inventur geschlossen« an den Toren zu sehen ist, gibt es einige Dinge, die erledigt werden müssen, um das Haus für seine BesucherInnen im neuen Jahr vorzubereiten und besucherfreundlich zu machen. **Deshalb schließt das Familienzentrum vom 20.12.2010 bis 2.1.2011.**

Weihnachtsbasteln im Familienzentrum

Frau Kerstin Mießner ist dafür verantwortlich, wenn unter ihrer Anleitung eine weihnachtliche Vorfreude entsteht und es in den Augen der Kinder vor Freude blitzt. Am Mittwoch, den 1. Dezember 2010, von 16.00 bis 17.30 Uhr sind Kinder mit ihren Eltern herzlich willkommen in der Cafestube des Familienzentrums. Informationen unter Telefon 0351/839730

Advent für Familien – FamilienOase zum Weihnachtsmarkt

an den Adventsnachmittagen, des 4./5. und 11./12. Dezember 2010, jeweils von 14.00 bis 19.00 Uhr hat das Familienzentrum das Café für BesucherInnen geöffnet. Familien mit (Klein-) Kindern, die neben dem Trubel und Jubel auf dem Weihnachtsmarkt eine Oase zum Stillen, Ausruhen und Durchatmen suchen, sei das Familienzentrum mit seinem Angebot u. a. an leckerem selbstgebackenen Stollen und Plätzchen wärmstens empfohlen.

Beratung für Menschen mit Demenz und Angehörige

Sie haben die Diagnose Demenz erhalten und fragen sich wie es weitergehen soll? Die Beratung soll Ihnen u.a. helfen, Ihr Leben so lange wie möglich selbstbestimmt und selbstständig zu gestalten. Für Angehörige bieten wir Unterstützung, um die hohen Anforderungen, die Betreuung und Pflege an Sie stellen, erfolgreich zu bewältigen. Frau Eva Helms berät Sie am 14. Dezember 2010. Informationen unter Telefon 0351/839730.

IMPRESSUM

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

Herausgeber: Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul

Redaktion: Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, presse@radebeul.de

Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8372444, email@b-krause.de

Verteilung: innerhalb der ersten fünf Werktage, Haushaltwerbung Walter Dresden, Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/6401 60

Auflage: ca. 16.750 Exemplare

Redaktions- und Anzeigenschluss: 15. des Vormonats

Erscheinungsweise: monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

Homepage: www.radebeul.de

Bildnachweis: Titel – Jens Kuhbandner | Seite 4 – Karin Gerhardt | Seite 5 – Andrea Löwlein, Petra Ploschütz | Seite 6 – Marlies Wernicke | 8 – Magrit Schnitzer
Seite 10 – Marlies Wernicke | Seite 12 – Frank Lehmann | Seite 22 – Ute Leder
Seite 23 – Landes Bühnen Sachsen

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 5!

Anzeige

Anzeige

